



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

RELATÓRIU ÍNISIAL
KONVENSAUN HASORU TORTURA NO TRATAMENTU
AAT

Novembru 2017

Acronyms

ART	Artigu
CPD-RDTL	Konsellu Populár Defeza ba Repúblika Demokratika Timor-Leste
DNDUS	Diresaun Nasionál Direitus Umanus no Sidadania
F-FDTL	Falintil-Forsa Defeza Timor-Leste
KHT	Konvensaun Kontra Tortura no Tratamentu Aat
KNDL	Komisaun Nasionál Direitu Labarik
KP	Kódigu Penál
KPP	Kódigu Prosesu Penál
K-RDTL	Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste
KRM	Konsellu Revolusionáriu Maubere
MNEK	Ministériu Negósiu Estranjeiru no Kooperasaun
ME	Ministériu Edukasaun
MF	Ministériu Finansa
MJ	Ministériu Justisa
MP	Ministériu Públiku
MoH	Ministériu Saúde
MSS	Ministériu Solidaridade Sosiál
NESP	Planu Estratejiku Nasionál ba Edukasaun
ONG	Organizasaun Naun-governamentál
PDHJ	Provedor Direitus Umanus no Justisa
PFDU	Pontu Fokal Direitus Umanus
PNTL	Polísia Nasionál Timor-Leste
PNTL (PCU)	Polísia Komunidade
PNTL (PIU)	Polísia Immigrasaun
PNTL (VPU)	Unidade Pesoál Vulneravel
SEPFOPÉ	Sekretária Estadu Formasaun Profissionál no Empregu
SEPI	Sekretaria Estadu Promosaun Ilgualdade
SED	Sekretária Estadu Defeza
SES	Sekretária Estadu Seguransa
SEJD	Sekretária Estadu Juventude Desportu
UADU	Unidade Asesoria Direitus Umanus
UNMIT	United Nations Integrated Mission in Timor-Leste
UNWomen	UNWomen

Tabela Konteúdu

Akronomu	1
Parte I: Informasaun Jerál	
Introdusaun.....	8
Indikadór Demografiku.....	8
Estrutura Politika no Lejitimidade Estadu.....	9
Enkuadramentu legál ne'ebé fó protesau ba Direitu Umanus no garante husi Konstitusionál ba direitu no liberdade	11
Prosesu prepara relatóriu Timor-Leste nian	12
Enkuadramentu legál jerál ne'ebé bandu tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante	14
Parte II: Informasaun ne'ebé relasiona ho kada artigu substantivu husi Konvensaun	
Definisaun tortura tuir lei nasional (artigu 1)	18
Medida ba prevensaun (artigu 2).....	19
Bandu haruka filaka refóuler (artigu 3).....	22
Tortura hanesan krime (artigu 4).....	24
Jurizdisaun (artigu 5)	25
Detensaun no Investigasaun (artigu 6)	26
Akuzasaun ne'ebé justu (artigu 7)	28
Estradisaun ba kazu tortura (artigu 8).....	29
Asistênsia legál ho mútua (artigu 9).....	30
Prevensaun liuhosi informasaun no edukasaun (artigu 10).....	32
Lei no regulamentu internál (artigu 11).....	33
Investigasaun imparsial (artigu 12).....	35
Direitu hato'ó keixa no hetan protesau (artigu 13)	36
Direitu ba reparasaun no reintegrasaun (artigu 14).....	38
Konsidera invalid ba prova liuhosi tortura (artigu 15)	40
Tratamentu kruél, degradante ka dezumanu (artigu 16).....	42
Aneksu estatística	
Prevensaun tortura no tratamentu aat	48
Tabela 1-Dadus kona-ba Instituisaun ne'ebé kontra nia regulamentu Internál no hetan sansaun dixiplinár	48
Prevensaun-Informasaun edukasaun	50
Tabela 2-Treinamentu ba autór judisial Majistadu no Defensór Públiku husi 2013 to'o 2014	50
Direitu ba kompensasaun	51
Tabela 3-Dadus kada programa sira ne'ebé MSS fornese	51
Tabela 4-Dadus ba eis-prisioneiru sira ne'ebé maka reintegra tiha ona	53
Tabela 5-Dadus kona-ba akompañamentu ba vítima husi tinan 2013	55
Tabela 6-kazu labarik iha risku no abuzu iha 2007-2013	55
Tratamentu Aat	56

PARTE I. INFORMASAUN JERÁL

A.Introdusaun

Indikadór Demográfiku Timor-Leste

1.Repúblika Demokrátika Timor-Leste Estadu foun ida husi Sudoeste Aziatiku, ne'ebé okupa sorin Lorosae husi Illa Timor, ho tan área enklave Oe-Kusi iha parte osidental Illa Timor, no mos illa Atauro iha parte norte no Jaco iha parte Leste.

2.Ho luan hamutuk **14,919 km²** Timor-Leste iha kuantidade populasaun besik 1.1 milaun (**1.066.582**)¹ fahe ba iha Munisípiu 13, Postu Administrativu 65 no Suku 442, Populasaun Timor-Leste koalia lian 31 resin,² lian Tetun no Portuges maka sai nu'udar lian ofisiál ba Timor-Leste. Timor-oan sira tuir fiar husi reljiaun oi-oin, Budizmu, Konfuzianismu, Hinduizmu, Islamizmu, Katolizismu no Protestantismu. Maske maioria populasaun halo tuir fiar Katoliku nian, povu husi relijiaun oioin moris hamutuk iha paz no armonia.

3.Hafoin kolonizasaun Portugez nian ba sekulu hat resin, Timor-Leste deklarara nia ukun rasik-an unilateralmente iha 28 Novembru tinan 1975. Deklarasaun ukun rasik-an ne'e la hetan rekoñesemntu husi Organizasaun Nasoins Unida (ONU) no comunidade internasionál. Loron sia deit husi deklarasaun ne'e, militar Indonéziu invade Timor-Leste, no tuir mai halo rai ne'e sai provinsia ba ruanulu resin hitu husi Indonéziu. Asaun ida-ne'e, so bele hetan esklaresimentu husi kontekstu politiku Guerra Fria, ohin loron rai rua ne'e arrepende, no iha kompromisu boot hodi hametin liu tan relasaun tulun-malu no respeito soberania rai ida-idak nian, kria situasaun ne'ebé armonia hanesan rai rua ne'ebé viziñu ho espíritu solidariedade no igualdade hodi hametin paz no estabilidade. Ho nune'e iha futuru sei la akontese tan konfliktu ne'ebé mak rai rua ne'e hetan ona iha pasadu, hodi fó terus tan ba nia povu iha futuru.

4.Iha Agostu tinan 1999, iha Konsulta Populár ida ne'ebé ONU organiza nu'udar aktu ba direitu auto-determinasaun, Timor-oan sira rekuza estatutu autonómia espesiál ne'ebé Governu Indonéziu propoin, ho nune'e fó dalan ba Timor-Leste atu hari'í nia Estadu rasik. Iha loron 20 Maiu 2002, hafoin administrasaun ONU nian durante tinan rua (UNTAET), Timor-Leste restaura ninia independensia nu'udar Estadu soberanu. Hafoin restaura ninia Independensia, iha fulan Setembru tinan 2002 Timor-Leste decide sai membru ONU.

Estrutura política no lejitimidade Estadu (Organizasaun ne'ebé iha Poder)

5.Repúblika Demokrátika Timor-Leste nu'udar Estadu Direitu Demokratiku ida ne'ebé bazeia ba lei. Konstituisaun Repúblika Demokratiku Timor-Leste (K-RDTL) 2002 adota sistema semi presidensial ida, ho kbiit Ekzekutivu, Lejizlativu no Judikativu, fahe ba orgaun soberania haat, maka Presidente Repúblika, Parlamentu, Governu no Tribunál sira. Bazeia ba "Prinsípiu kona-ba haketak podér sira", órgaun soberania sira, iha sira-nia relasaun ba-malu no bainhira hala'o knaar, tenke tuir prinsípiu separaasun no interpendénsia kbiit nian ne'ebé iha Lei-Inan nia laran.¹

¹ Timor-Leste demographic and Health Survey 2010, page 2 from introduction

² The population census 2010

¹ K-RDTL, artigu 69

6. Prezidente-Repúblika, tuir K-RDTL maka nu'udar Xefe Estadu, símbulu no garantia independénsia nasionál no unidade Estadu nian, no instituisaun demokrátika sira-nia funsionamentu regulár. Prezidente-Repúblika maka komandante supremu husi Forsa Defesa.² Prezidente-Repúblika kaer mandatu too tinan lima nia laran no mandatu bele hetan renovasaun dala-ida deit,³ no Prezidente-Repúblika eleitu direktamente tuir sufrajiu universál.⁴ Prezidente-Repúblika mak iha kompeténsia atu promulga, aprova ratifikasaun tratadu internasionál no iha kompeténsia mós hodi veto lei sira ne'ebé Parlamentu Nasionál aprova.⁵

7. Parlamentu Nasionál maka órgaun soberania Repúblika Timor-Leste nian ne'ebé representa ema Timor-oan tomak, iha kbít atu halo lei, fiskaliza no atu halo desizaun polítika.⁶ Parlamentu Nasionál kompoen husi deputadu sira minimu lima-nulu resin lima toó neén nulu resin lima, ne'ebé hili tuir sufrajiu universál ba períodu tinan lima (5).

8. Governu, órgaun soberanu ida ne'ebé iha responsabilidade atu hala'ó no ezejuta polítiku jerál nasaun nian no mós órgaun superiór Administrasaun Públiku nian.⁷ Kompozisaun no hola parte iha governu mak Primeiru-Ministru, Ministru sira no Sekretáriu-Estadu sira⁸, governu nia responsabilidade maka hatán ba Prezidente-Repúblika no Parlamentu Nasionál kona-ba kondisaun no ezejusaun polítiku interna no externa tuir Lei-Inan nomós lei oan.⁹ Alein ida-ne'e governu mós iha kompeténsia defini no hala'ó polítika jerál nasaun nian, prepara Planu Orsamentu Jerál Estadu nian, defini no halao *polítika* interna nasaun nian¹⁰, nune'e mós governu nia kna'ar seluk maka hanesan; hato'ó proposta lei nian no rezolusaun ba Parlamentu Nasionál, hato'ó ba Prezidente-Repúblika proposta deklarasaun kona-ba halo funu no harii dame, Estadu iha serku ka iha emerjénsia nian no proposta atu hala'ó referendu, ba asuntu sira ne'ebé iha relevánsia ba interese nasionál.¹¹

9. Tribunál sira maka iha kompeténsia atu Administra Justisa, independente husi interferénsia saída deit, no hakruk deit ba Konstituisaun no lei sira ne'ebé vigór. Autoridade sá ida deit tenke tuir desizaun Tribunál bazeia ba poder husi tribunál nia desizaun ne'ebé iha. Konstituisaun preve estabesimentu ba Tribunál Supremu Justisa no Tribunál Judisiál seluk, no mós tribunál espesializadu sira, inklui iha área Administrasaun, Fiskál no Konta.

Enkuadramentu legál ne'ebé fó protesaun ba Direitus Umanus Garante kontitusionál ba direitu no liberdade

10. Prinsípiu fundamentál ne'ebé inspira iha K-RDTL maka valór no dignidade umanu. Nune'e Konstituisaun garante direitu sivíl no politiku nomós direitu ekonómiku, sosiál, no kulturál ba ema hotu-hotu. Sistema internasionál direitus umanus iha posizaun privilejiadu, nune'e mós Deklarasaun Universál Direitus Umanus (DUDU) husi 1948 hanesan mata-dalan ba interpretasaun direitu fundamentál sira ne'ebé konsagra ona iha K-RDTL no lei nasionál sira

² K-RDTL, artigu 74 númeru 1 ho 2

³ Ibid, artigu 75 númeru 2 ho 3

⁴ Ibid, artigu 76 númeru 1

⁵ Ibid, artigu 85 númeru a ho c

⁶ K-RDTL, artigu 92

⁷ K-RDTL, artigu 103

⁸ K-RDTL, artigu 104

⁹ K-RDTL, artigu 107

¹⁰ K-RDTL, artigu 115 númeru 1 ho 2

¹¹ K-RDTL, artigu 115 númeru 2

ne'ebé adpota no komunga prinsipiu fundamentál ba tratadu no konvensaun internasionál ne'ebé Timor-Leste ratifika ona.

11.Knaar direitu internasionál no direitus umanus importante iha istória Timor-Leste, tanba reflète duni Timor-Leste nia hanoin kona-ba dignidade umanu. Ho nune'e, iha tinan 2003 Timor-Leste konsege ratifika Konvensaun direitus umanus hitu (7) hodi sai hanesan padraun legál hamutuk ho K-RDTL. Timor-Leste parte ba konvensaun hotu-hotu hanesan; Instrumentu Internasionál Direitus Umanus Prinsipál/core international human rights instruments, inklui Paktu Internasionál ba Direitu Sivil no Polítiku (**ICCPR**), Paktu Internasionál ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál (**ICESCR**), Konvensaun Kontra Diskriminasaun Hasoru Feto (**CEDAW**), Konvensaun Kontra Tortura no Tratamentu Aat (**CAT**), Konvensaun kontra Diskriminasaun Rasiál (**ICERD**), Konvensaun ba Direitu Labarik (**CRC**), no Konvensaun Trabalhadores Migrantes (**MWC**). Timor-Leste mós sai ona Estadu-parte ba Estatuta Roma ba Tribunál Penál Internasionál no Konvensaun Jenebra ho nia opsauun protokolu rua.

12.Timor-Leste agora dadaun, hahú dezenvolve ninia polítika kona-ba implementasaun direitu ba ema ho defisiénsia iha setór hotu-hotu, esforsu hirak ne'e hanesan prosesu ida ho nia objetivu prinsipál mak; Timor-Leste "prepara no prontu" atu ratifika konvensaun importante ida-ne'e iha futuro besik mai.

13.Alein tribunál sira, iha instituisaun importante balun ne'ebé estabelese ona dezde Timor-Leste ukun aan, instituisaun hirak ne'e hanesan parte ida husi sistema protesaun direitus umanus iha Timor-Leste mak hanesan; instituisaun independente Provedor dos Direitos Humanos e Justiça (PDHJ), ne'ebé conforme ho Prinsipiu Paris. Timor-Leste iha ona Komisaun Labarik ne'ebé entegra estrutura governu ho autonomia téknika iha Ministru Estadu kordenadór assuntu Sosiái no Ministriu Edukasaun atu garante direitu labarik, ne'ebé representa pursentu 50 husi populasaun Timor. Nune'e mós, sei konta ho instituisaun espesializadu ida hanesan Komisaun Anti Korupsaun. Sosiedade sivil hanesan autór importante ida ne'ebé forte iha Timor-Leste ho nia papél hodi monitoriza lalaok Estadu nian hodi garante protesaun direitus umanus iha Timor-Leste.

Prosesu prepara relatóriu Timor-Leste nian

14.Timor-Leste rekoñese katak, dezde ratifika Konvensaun ida-ne'e, Timor-Leste tarde hodi halo submisaun relatóriu inisiál KHT ba komité tanba Timor-Leste iha prosesu rekonstrusaun Estadu hodi hari'í no halo konsolidasaun sobrevivensia ba estadu hodi hari'í pas no estabilidade, nune'e mós tanba iha limitasaun ba rekursu umanu no rekursu finanseiru ne'ebé bele fasilita prosesu preparasaun hodi hakerek relatóriu inisiál KHT.

15.Relatóriu ida-ne'e hanesan relatóriu ínisal ne'ebé Timor-Leste submete bazeia ba karta mai husi Xefe Komité KHT ne'ebé subliña kona-ba Timor-Leste nia relatóriu inisiál ne'ebé tarde ona hodi submete, ho nune'e komité haruka karta ba misaun Permanente Timor-Leste iha Jenebra ho karta Nú. Referênsia PMTL/G/Amb/10/51. No haforsa liu tan ho karta ho Nú. Referênsian PMTL/G/Amb/11/41. Ne'ebé fó atensaun ba Estadu Timor-Leste hodi submete relatóriu inisiál KHT kona-ba informasaun no progresu ne'ebé Timor-Leste halo ona bazeia ba ninia obrigasaun hodi implementa prinsipiu sira ne'ebé hatuur iha Konvensaun.

16.Relatóriu inisiál ida-ne'e, prepara ho suporta másimu husi Unidade Asesoria Direitus

Umanus (UADU)-ONU nian iha Timor-Leste. Prosesu prepara relatóriu ida-ne'e koordena husi ekipa prinsipál hamutuk ema nain ualu (8) no lidera direktamente husi Ministériu Justisa (MJ), hanesan responsavel másimu ne'ebé hetan mós suporta másimu husi totál ema nain tolunulu resin tolu kompostu husi pontu fokál Liña Ministeriál no Munisípiu sira no ajênsia ONU nian ne'ebé involve iha prosesu implementasaun Konvensaun iha Timor-Leste, relasiona ho Tortura no Tratamentu Aat. Iha prosesu prepara relatóriu inisiál kona-ba KHT, Estadu Timor-Leste liuhosi V governu konstitusionál halo re-nomiasaun ba pontu fokál direitus umanus Liña Ministeriál no Munisípiu sira ne'ebé eziste ona bazeia ba karta referénsia/Despasu husi Ministru Justisa.

17. Hanesan faze preparasaun hodi prepara di-diak pontu fokál sira, hodi suporta servisu ne'ebé liga ho asuntu direitus umanus tomak, liuliu iha prosesu perparasaun ba hakerek relatóriu inisiál KHT no haforsa Diresaun Nasionál Direitus Umanus no Sidania (DNDUS)-MJ hodi elabora relatóriu inisiál KHT, Governu liuhosi MJ ne'ebé hetan mós asistensia téknika husi UADU-ONU nian iha Timor-Leste hodi halao formasaun ba pontu fokál direitus umanus sira hodi prepara relatóriu KHT.

18. Hafoin halo formasaun ba pontu fokál direitus umanus, hanesan parte importante husi prosesu prepara relatóriu Estadu liuhosi governu halo prosesu ida ne'ebé diak hodi halo konsulta públiku ne'ebé luan ho entidade tomak, halao konsulta públiku iha Munisípiu 6 mak hanesan; Munisípiu Viqueque, Baucau, Aileu, Ainaro, Ermera no Munisípiu Oe-Kusi ho alvu prinsipál ba konsulta públiku mak hanesan; comunidade, autoridade lokál, representatnte sociedade sivíl, representante comunidade relijiozu, Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL), Falintil-Forsa Defesa Timor-Leste (F-FDTL), ajente saúde, profesór/a no representante PDHJ iha rejionál ho objetivu hodi rekolla dados no informaun ne'ebé kredivel no bele fó balansu ba iha relatóriu nian;

19. Prosesu konsulta públiku ne'ebé luan ho entidade tomak, hodi rekolla dados ba nesesidade relatóriu laos deit halao iha nivel Munisípiu maibe halao mós konsulta públika iha nivel nasionál ba alvu importante sira ne'ebé konsidera hanesan autór prinsipál maka hanesan; Guarda Prizionál, PNTL, F-FFDTL, ajente saúde, professor/a sira, autór judisiáriu kompostu husi; MP no tribunál, ONG nasionál no internasionál no instituisaun independete PDHJ, hodi rekolla informaun no dados konkreta ho ezemplu kazu ne'ebé mak tuir lolos la akontese relasiona ho kazu tratamentu aat ne'ebé akontese iha instituisaun Estadu nian maibe dala ruma iha intervensaun ba orden públiku bele mós akontese tratamentu aat iha situaun hirak ne'e.

Enkuadramentu legál jerál ne'ebé bandu tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante

20. Dispozisaun konstitusionál, kriminál no administrativu kona-ba bandu tortura no tratamentu aat, hanesan rekoñese katak lei nasionál Timor-Leste konsidera hanesan lei ne'ebé respeita enkuadramentu internasionál tanba dispozisaun hirak ne'e prevé ona iha lei nasionál Timor-Leste nian mak hanesan; iha K-RDTL artigu 30 númeru 4¹² no Kódigu Penál (KP) artigu 167¹³ garante no bandu tortura no tratamentu aat ne'ebé la'os umanu no degradante.

¹² K-RDTL, artigu 30 númeru 4

¹³ KP, artigu 167

21. Tratadu internasionál ne'ebé lida ho tortura no tratamentu aat ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante, ne'ebé Timor-Leste ratifika ona simu no kompromete hodi implementa prinsípiu hotu-hotu ne'ebé hatu'ur ona iha Konvensaun, tanba ne'e hanesan responsabilidade Estado nian hodi kumpri obrigasaun bainhira ratifika ona konvensaun refere. Ezemplu konkreta' Timor-Leste respeita prinsípiu fundamentál ne'ebé mak hatuur ona iha konvensaun mak; lei nasional Timor-Leste kriminaliza hahalok tortuta no tratamentu aat, nune'e mós laiha kastigu perpetua no kastigu mate kotu iha Timor-Leste ne'ebé deskreve iha K-RDTL artigu 29 número 3 no KP artigu 59 número 1.¹⁴

22. Estatutu konvensaun nian iha lei nasional no lejislasaun seluk, Timor-Leste ninia lei nasional no lejislasaun seluk fó no rekoñese estatuto konvensaun hanesan haktuir iha K-RDTL artigu 9 número 1, 2 ho 3 ne'ebé "*Simu Direitu Internasionál*", ne'e signifika katak lei nasional Timor-Leste aplika lei internasionál iha ninia "Ordenamentu Jurídiku Timor nian", adota prinsípiu direitu internasionál sira hotu-hotu, nune'e mós konvensaun, tratadu no akordu internasionál sira seluk ne'ebé vigór ona depois pública sai iha jornál Republika. Leei -ne'ebé la tuir padraun Internasionál konsidera laiha folin atu garante seguransa jurídica iha Timor- Leste."¹⁵

23. Disposisaun konvensaun iha tribunál no autoridade administrativu ne'ebé aplika disposisaun direitamente, dizposisaun konvensaun nian iha lei nasional liuliu KP halo ona armonizasaun entere Konvensaun ba iha leis nasional, signifika katak bainhira iha prosesu elaborasaun no halo lei nasional sempre uza prinsípiu lei internasionál hanesan referénsia, ho nune'e disposisaun konvensaun iha tribunál no autóridade administrativu aplika iha teória nune'e mós iha prátika.¹⁶

24. Implementasaun konvensaun iha rai laran no difikuldade ne'ebé afeta ba implementasaun husi konvensaun hodi kumpri obrigasaun Estado nian ne'ebé hatur ona iha konvensaun, implementasaun Konvensaun iha rai laran bazeia ba lei ne'ebé mak previztu funsiona ho diak no kumpri duni prinsípiu ne'ebé hatu'ur ona iha konvensaun. Iha implementasaun sei iha difikuldade ne'ebé sai hanesan lakuña ba implementasaun konvensaun iha rai laran, dala ruma iha kazu ne'ebé akontese ho koñesementu mínimu husi sidadaun sira nian kona-ba konsensia legál (legal awariness) hodi halo keixa ba kazu tortura no tratamentu aat ne'ebé akontese.

25. Alein ida-ne'e, iha esforsu barak ne'ebé mak autóridade Estado ho entidade oioin hanesan; ajênsia organizasaun Nasoins Unidas, organizasaun naun-governamental internasionál, organizasaun naun-governamental nasional, partidu polítiku, konvisoens religioja halao ona sosializasaun kona-ba lei ne'ebé eziste no vigór iha Timor-Leste no halao edukasaun sivíka ba iha comunidade iha área rural, ho nune'e comunidade balun brani naton hodi hato'o ona keixa ba iha orgaun soberanu kazu tratamentu aat ne'ebé akontese.

26. Hanesan Estado-parte ba KHT, Estado Timor-Leste iha esforsu nafatin liuhosi meu oioin hodi implementa konvensaun liuliu instituisaun hirak ne'ebé promove no proteje Direitus Umanus, iha ona mekanizmu ne'ebé estabelese iha nivel Postu Administrativu, Munisípiu to'o

¹⁴ K-RDTL, artigu 29 número 3 no KP, artigu 59 número 1

¹⁵ K-RDTL, artigu 9, número 1, 2 ho 3

¹⁶ Rezultadu intervizta ho Juiz Administradór Tribunál Munisípiu Dili

Nasionál ezemplu konkreta mak hanesan, estabementu Polísia Komenitáriu nivel suku, prezensa Postu Polísia iha nivel Postu Administrativu, estabementu Tribunál jurdiksaun iha Munisípiu haat inklui mós ho Tribunál movel hanesan meu ida hodi hakbesik Justisa ba iha povu. Iha mós prezensa Instituisaun Independente PDHJ iha Rejionál inklui ho kaixa keixas iha Postu Administrativu nomós iha Munisípiu hotu-hotu iha teritoriu tomak hanesan meu ida hodi povu bele hato'o keixa ba kualkér asaun ne'ebé viola sira nia direitu.

27. Estadu Timor-Leste, hahú halo ona esforsu tomak hodi ultra-pasa situaun no difikuldade ne'ebé Estadu hasoru hodi hadia'ak sistema hirak ne'e ho nune'e bele aseguza katak; sidadaun hotu-hotu bele goza nia direitu tomak inklui bele asesu ba justisa ho justu, ezemplu konkreta mak Governu liuhosi MJ, Defensoria Públika (DP), Ministériu Públiku (MP) no Tribunál hahú halo sosializaun hodi hasa'e no haberan sidadaun sira nia koñesementu kona-ba importansia husi konsensia legál no oinsá utiliza mekanizmu sira ne'ebé eziste hodi asesu ba justisa formál, sosializaun direitamente ba iha Munisípiu, Postu Administrativu no Suku sira nune'e mós liuhosi meu utilizaun média hanesan; Televizaun, Radio, Jornál no uza mós pajiña governu nian.

PARTE II. INFORMASAUN NE'EBÉ RELASIONA HO KADA ARTIGU SUBSTANTIVU HUSI KONVENSAUN

28. Medida lejizlativa, judisiál, administrativa ka medida seluk ne'ebé implementa dispozisaun sira, Timor-Leste implementa dispozisaun konvensaun ba iha medida lejizlativa mak hanesan; KP no Kódigu Prosesu Penál (KPP) ne'ebé vigór ona, nune'e mós implementa dispozisaun judisiál iha prosesu investigaun iha Polísia, MP no prosesu julgamentu iha Tribunál, nune'e mós medida administrativu aplika dispozisaun iha instituisaun Estadu nian mak hanesan Lei Orgâniku PNTL, Lei Orgâniku F-FDTL no Estatutu Estabementu Prizionál.

29. Kazu no situaun konkreta ne'ebé hatudu aplikasaun medida ne'ebé implementa dispozisaun sira, inklui dadus estatístiku ne'ebé relevante; iha relatóriu ida-ne'e, Estadu Timor-Leste sei la apresenta kona-ba kazu ka situaun konkreta kona-ba implementaun dispozisaun hirak ne'e tanba to'o ohin loron, laiha kazu tortura ne'ebé akontese hodi indika no aplika atu implementa dispozisaun ne'ebé konsagra ona iha lei nasional no lei nasional no lei orgâniku sira ne'ebé existe hanesan mensiona iha parágrafu 28. Ho nune'e, atu reafirma deit katak; iha duni aplikasaun medida ba dispozisaun judisiál no administrativa karik akontese kazu tortura.

30. Kazu ka situaun ne'ebé Estadu viola konvensaun, iha períodu ida ne'e, laiha kazu tortura no tratamentu aat ne'ebé keixa ona ba Polísia no MP hodi halo prosesu investigaun maibe Estadu Timor-Leste rekoñese katak iha situaun balun akontese duni kazu tortura no tratamentu aat ne'ebé akontese iha teritoriu Timor-Leste ne'ebé kometé husi ajente Estadu maibe Estadu rasik iha mekanizmu hodi fó sansaun no pena dixiplinár hanesan deskreve iha Regulamentu Internál PNTL no F-FDTL.

31. Ho situaun hirak ne'ebé esplika ona iha leten, dezde Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba iha konvensaun ida-ne'e, laiha kazu tortura ne'ebé akontese ho nune'e iha relatóriu ida-ne'e, laiha dadus estatístiku ne'ebé mak bele apresenta relasiona ho kazu tortura ba komité KHT. Estadu Timor-Leste rekoñese katak; iha kazu tratamentu aat ne'ebé komete husi ajente Estadu, hodi nune Estadu Timor-Leste esforsu-aan hodi hadiak bebeik situaun

hirak ne'e ho nune'e iha futuru labele akontese tan. Ezemplu konkreta ne'ebé hakarak aprezenta iha relatóriu ida ne'e katak husi rezultadaun monitorizasaun ne'ebé halao husi PDHJ iha kazu tratamentu aat ho total kazu hamutuk 11 durante implementasaun Rezolusaun Parlamentu Nasionál iha terrenu.

32. Nune'e mós, iha kazu tratamentu aat ne'ebé halo husi ajente Estadu nian hanesan ajente PNTL, bainhira halo atuasaun ba iha comunidade ne'ebé iha konfliktu kona-ba kazu disputa ba rai, ba estudante sira bainhira halo demonstrasaun nune'e mós ba jornalista sira bainhira halo kobertura iha terennu dala balu Polísia halo atuasaun hodi defende legalidade orden públiku nian tanba asaun sira ne'ebé manifestasaun halo kontra mós regulamentu no orden ne'ebé existe, ho nune'e asaun tratamentu aat bele akontese iha terennu.

33. Iha kazu tratamentu aat ne'ebé akontese maibe Estadu Timor-Leste esforsa aan hodi hadiak situsaun hirak refere ho nune'e ajente Estadu liuliu PNTL ho F-FDTL bele halao nia knar ho responsabilidade tuir lei no orden. Ezemplu konkreta ne'ebé Estadu halo mak hanesan; establesementu Polísia komenitariu ne'ebé bele halo komunikaun diak entre comunidade ho Polísia, nune'e mós halo prosesu ba ajente sira ne'ebé kontra lei prosesu tuir lei ne'ebé mak vigór ona, ezemplu konkreta relasiona ho kazu ne'ebé komete husi membru PNTL ida iha Postu Administrativu Atauro iha prosesu no hetan ona suspensaun bazeia ba Lei Órganika PNTL nian no ajente refere uza nia direitu halo hela prosesu rekursu adminstrativu internal ba iha Instituisaun Polísial no ba iha tribunál.¹⁷

34. Maske iha terenu, iha kazu tratamentu aat ne'ebé akontese no komete husi ajente Estadu nian maibe, laiha keixa formál ne'ebé mak hato'o iha Komando PNTL nune'e mós iha MP laiha kazu ne'ebé mak rejizta. Situsaun konkreta tuir dadus husi Tribunál Munisípiu Dili, Baucau, Suai no Oe-Kusi durante ne'e la-rejistu iha livru inkéritu kona-ba tipu krime tortura no tratamentu aat, maibe rejistu deit kazu seluk ho krime ofensa integridade fizika inklui violénsia doméstika no krime seluk ne'ebé involve husi membru PNTL no F-FDTL.¹⁸

Definisaun Tortura tuir lei Nasionál art 1

35. Timor-Leste ninia lei nasional defini tortura relasiona ho objetivu husi Konvensaun no kumpri loloos ho definisaun ne'ebé deskreve ona iha Konvensaun, lei nasional defini tortura hanesan "hahalok degradante ka dezumanu ho intensaun atu hetan husi ema seluk; konfisaun, depoimentu, deklarasaun ka informasaun ruma no hahalok ne'ebé maka punidu"¹⁹ ne'ebé deskreve iha artigu 167 no 168 KP.

36. Ho orgullu, Estadu Timor-Leste atu afirma katak; lei nasional Timor-Leste defini no kriminaliza hahalok tortur, lei nasional hirak ne'e kumpri no fó definisaun ne'ebé hatuur iha Konvenasun, nune'e mós fó informasaun kona-ba dispozisaun kriminál hanesan deskreve iha KP Timor-Leste artigu 167 "kriminaliza hahalok tortura no tratamentu aat konsidera hanesan krime ne'ebé ho pena prizaun tinan rua to'o tinan ualu".²⁰

37. Lei nasional Timor-Leste, liuliu KP defini tortura ho lolos no kriminaliza hahalok tortura, tanba Konvensaun sai hanesan referénsia no lei internasionál sai hanesan lei komun no

¹⁷ Resultadu husi konsulta pública iha nivel nasional-informasaun mai husi komadante PNTL Departementu Justisa

¹⁸ Resposta ba koestionariu husi MP

¹⁹ KP, artigu 167 no 168

²⁰ KP, artigu 167

Timor-Leste adota prinsípiu intenasional ba iha lei nasional, ho nune'e lei nasional mak sei kriminaliza kazu tortura tuir ninia gravidade no tratamentu aat, maske KP rasik la halo separasaun ba definisaun entre tortura no tratamentu aat.²¹

Medida ba Prevencaun tuir art 2

38. Hanesan Estadu-parte ba Konvensaun ida-ne'e, Estadu Timor-Leste iha obrigasaun atu adota medida efetiva hodi prevene hahalok tortura ezemplu konkreta mak; bainhira Polisia halo detensaun tuir duni regras ne'ebé mak harerek iha lei "prevencaun kriminal tenke hala'o ho respeito direitus umanus"²², ne'ebé deskreve iha artigu 147 número 2 K-RDTL. Prosesu detensaun arguidu tuir lei bainhira Polisia halo detensaun fahe ba rua mak hanesan; Flagrante delitu bainhira problema akontese iha fatin akontesementu Polisia hare'e ho matan no arguidu lori ba detén durante óras 72, no hafoin ida-ne'e Polisia sei lori arguidu ba apresenta ba MP. Hafoin, halo identifikasaun ba arguidu no ba kazu ne'ebé normal óras sei detén durante óras 12 no husik livre haruka arguidu fila ba uma no hein karta notifikasaun mai husi MP ba prosesu tuir mai.

39. Bainhira Polisia halo detensaun ba arguidu iha fatin akontesementu Polisia hare'e ho matan no arguidu lori ba detén durante óras 72, no hafoin ida-ne'e Polisia sei lori arguidu ba apresenta iha MP. Halo identifikasaun ba arguidu no ba kazu ne'ebé normal óras sei detén durante óras 12 no husik livre haruka arguidu fila ba uma no hein karta notifikasaun mai husi MP prosesu tuir mai.

40. Hanesan Estadu-parte ba konvensaun, maske lei nasional la defini detayllu kona-ba bandu halo tortura ka tratamentu aat iha situaun emerjensia ka Estadu-sitiu ne'ebé sai hanesan justifikasaun, maibe tenke kumpri regra no norma sira ne'ebé mak hatuur iha konvensaun hanesan iha artigu 2 número 2, ne'ebé regula mós iha K-RDTL artigu 9 ne'ebé "Simu Direitu Internasional". hanesan ezemplu konkreta iha prátika diak, Lei Parlamentu Nasionál número 1/2008 ne'ebé fó autorizasaun ba Presidente Repúblika hodi deklarar Estadu-sitiu hodi hamosu rezolusaun Parlamentu Nasionál ba operasaun konjunta ne'ebé bandu atu halo tortura no tratamentu aat maske iha situaun emerjensia ne'ebé sai hanesan justifikasaun.

41. Lei nasional, garante bainhira ofisial ne'ebé la halo tuir orden husi nia superior ka obediensia devida, laos kulpa ajente ka funsionáriu ne'ebé halo tuir orden ne'e kuanu nia la hatene katak orden ne'e halo nia prátika krime ruma no sirkunstansia ne'ebé nia haree daudaun ne'e la hatudu kedas katak hahalok ne'e krime ida, ne'ebé deskreve iha KP artigu 50.²³

42. Bainhira ajente Estadu halo atusaun tenke respeita no tuir regra ne'ebé previztu ona iha lei nasional hanesan deskreve iha K-RDTL artigu 147 alinea b "prevencaun kriminal tenke hala'o ho respeito ba direitus umanus". Parte seluk depende ba situaun no kondisaun ne'ebé akontese ezemplu; bainhira suspeitu la kontra no suspeitu kontra PNTL detensaun tuir lei ka regulamentu ne'ebé iha. Tenke halo prevencaun no prosesu tuir lei, ofisial sira la fó informasaun klaru ba tribunál, iha Prátika ka implemensaun no halo akompañamentu ba arguidu sira ne'ebé la iha kbiit.

²¹ Rezultadu intervizta ho Juiz Administrador Tribunal Munisipiu Dili

²² K-RDTL, artigu 147 número 2

²³ KP, artigu 50

43. Ema hotu-hotu iha direitu atu hetan asesu ba assistênsia legál, ka advogadu inklui halo komunikasaun ka kontaktu ho família ne'ebé hela dook husi sira nia fatin detensaun, inklui fó atendimentu médiku maske iha implementasaun dala-ruma la adekuadu tanba ho kondisaun no rekursu ne'ebé la sufisente. Bainhira arguidu detén iha sela Polísia, hetan mós autorizasaun ba família sira hodi bele ba vizita no lori hahan ba arguidu sira. Polísia kumpri duni regra ne'ebé eziste signifika, suspeitu iha direitu atu hetan assistênsia legál no médiku. Ezemplu konkreta; bainhira Polísia detén arguidu iha sela, "arguidu iha direitu tomak atu hetan tulun assistênsia legál, iha direitu hodi kontaktu ho nia família no hetan tratamentu médiku"²⁴ ne'ebé deskreve iha artigu 60 KPP.

44. Aplikasaun Rezolusaun Parlamentu numeru 5 fulan Marsu 2014 responde ba asaun radikalizmu hodi hasoru Estadu Direitu Demokrátiku ne'ebé halo husi grupu KRM ne'ebé illegal tanba movimentu no deklarasaun ne'ebé halo husi grupu Konsellu Revolusionáriu Maubere (KRM) hodi husu dizsolusaun ba Parlamentu Nasionál no reorganizasaun ba Estadu deklarasaun ida-ne'e "fó amiasa ba Estadu hanesan nasaun soberanu ka Violasaun hasoru Estadu Direitu Demokrátiku" ne'ebé deskreve iha KP artigu 202. Bazeia ba ida-ne'e mak; Parlamentu Nasionál hasai Rezolusaun katak; Komesa 17.00h kualkér ema la bele halo movimentu iha kalan no ba deit iha rejiaun Leste, bazeia ba Rezolusaun Nú. 5/2014. Iha tempu emergjênsia bele halo kapturasaun maibe labele halo tortura no tratamentu aat tanba lei koalia kona-ba direitus umanus.²⁵ Maske nune'e, Estadu Timor-Leste rekoñese katak; durante iha operasaun konjunta ne'ebé kompostu husi PNTL ho F-FDTL rekoñese iha tratamentu aat.

45. Iha lei nasional garante bainhira ofisial ne'ebé la halo tuir orden husi nia superiór ka obediênsia devida, aktua sem kulpa ajente ka funsionáriu ne'ebé halo tuir orden ida kuandu nia la hatene katak orden ne'e halo nia Prátika krime ruma no sirkunstánsia ne'ebé nia haree daudaun ne'e la hatudu kedas katak hahalok ne'e krime ida. Ne'ebé deskreve iha KP artigu 50.²⁶

46. Hare'e orden no lei, bainhira iha kazu tortura ne'ebé akontese instituisaun kompetente hatun orientasaun ba ajente sira ka elementu sira. Loke prosesu hasoru suspeitu tuir lei ne'ebé iha, justifikasaun bele halo ka labele halo. Lei iha maibe Prátikamente la tuir lei tanba menus rekursu.

47. Sansaun dixiplinár mak hanesan; hatun deviza, muda fatin no demisaun. Maske iha órden hodi halo tortura ida-ne'e, halakon ema nia konfiansa ba governu entaun ema sira hotu prezisa hakmatek no halo tuir regulamentu ne'ebé iha. Maske Estadu iha ona lei, labele halo tortura tanba dignidade nasaun nian, husi parte seguransa tenke defende. Tenke halo investigasaun lolos, la bele uza poder no tenke halo tuir lei.²⁷

Bandu haruka fila (refóuler) art 3

48. Lei nasional Timor-Leste iha no garante no bandu hodi halo estradisaun ka haruka fila hikas ema ruma ba iha rai ne'ebé iha rizku/perigu hodi hetan tortura hanesan deskreve iha

²⁴ KPP, artigu 60

²⁵ Rezultadu konsulta públika husi Munisípiu Baucau

²⁶ KP, artigu 50

²⁷ Rezultadu konsulta públika husi Munisípiu sira

K-RDTL artigu 35 númeru 3 katak "labele iha estradisaun tan krime ida, bainhira Estadu ne'ebé husu estradisaun bele fó kastigu mate-kotu ka kastigu to'ó mate, bainhira iha tadananis katak atu iha tortura ka tratamentu aat no degradante ba ema atu hetan estradisaun".²⁸

49.K-RDTL hanesan lei inan garante no bandu/proibi atu halo estradisaun ka haruka fila ema ruma, "estradisaun sei akontese deit husi desizaun judisiál, no sei laiha estradisaun ho motivu politiku, nune'e mós labele iha estradisaun tanba krime ida, no sei la estradita ema ba iha rai ne'ebé mak iha risku ka fó perigu hodi hetan tortura ka bele fó kastigu mate-kotu ka kastigu to'ó mate"²⁹, ne'ebé deskreve iha artigu 35 númeru 1, 2 ho 3. Nune'e mós K-RDTL garante sidadaun Timor-oan hodi la haruka ka soe sai husi teritorriu nasional ne'ebé deskreve iha artigu 35 númeru 4.³⁰

50.Autoridade ne'ebé determina hodi halo espulsaun ne'e kompeténsia Ministru Interiór atuál Ministru Defesa" nune'e mós desizaun espulsaun ne'e obrigatoriu; ba fundamentu, obrigasaun legál husi espulsaun, interdisaun no tama iha territóriu nasional ho indikasaun liu tiha prazu" ne'ebé deskreve iha Lei Nú. 09/2003 15 Outubru kona-ba Imigrasaun no Azilu artigu 76 aliñea a, b, ho c.³¹

51.Prosesu hodi haruka fila mak tuir prosedimentu ne'ebé estabese ona mak hanesan; Polísia halo investigasaun hato'ó ba MP hodi halo akuzasun no hato'ó ba iha Tribunál hodi halo julgamentu no sei foti desizaun tuir prosesu judisiál. Autoridade ne'ebé maka iha kompeténsia atu foti desizaun ba estradisaun maka kompostu husi membru Governu relevante ne'ebé kompostu husi; PNTL, Polísia Imigrasaun no liuhosi Ministériu Negósiu Estranjeiru hodi halo negosiasaun diplomátiku hodi identifika sidadaun estranjeiru refere no ikus liu tenke bazeia ba desizaun final husi Tribunál.

52.Prosesu no mekanizmu oinsá atu garante autór ida liuhosi identifikaun ba kazu no hato'ó ba autoridade sira competente (Polísia) no sei halo transferénsia ba nasional hodi tuir prosesu ne'ebé maka lao kona-ba oinsá tratamentu ba ema estranjeiru. PNTL sei halo investigasaun, hafoin haruka ba MP no ikus mai sei haruka ba Tribunál hodi fó desizaun final.

Tortura hanesan krime art 4

53.Absolutamente lejislasaun Timor-Leste kriminaliza hahalok tortura ne'ebé deskreve iha KP artigu 167 númeru 1, 2 ho 3. "Bainhira ema ida ho funsaun atu halo prevensaun, investigasaun, desizaun ba infrasaun típika naran ida, ezekusaun ba sansaun respetiva protesaun guarda vijilánsia akompañamentu ba ema detidu tuir orden superiór haktuir akordu ho entidade competente ne'ebé halo tortura bainhira aktu ruma hamosu sofrimentu fíziku, psikolójiku ne'ebé maka'as no todan, kansasu fíziku ka psikolójiku grave tuir aktu ruma uza produktu kímiku, droga ka meu seluk, natural ka artifisial ho intensaun atu perturba vítima nia kapasidade atu halo desizaun ka hatudu nia vontade ho liberdade, sei hetan pena prizasaun tinan rua too tinan ualu."³²

²⁸ K-RDTL, artigu 35 númeru 3

²⁹ K-RDTL, artigu 35 númeru 1, 2 ho 3

³⁰ K-RDTL, artigu 35 númeru 4

³¹ Lei Parlamentu Nasional Nú. 09/2003 kona-ba Imigrasaun no Azilu, artigu 76 aliñea a, b ho c

³² KP, artigu 167 númeru 1, 2 ho 3

54. Timor-Leste nia lei nasional "konsidera tortura hanesan krime todan ka grave, ho nune'e ba autor tortura sei hetan pena prizaun ho masimu tinan 20",³³ ne'ebé dezkreve iha KP artigu 117.

55. Lejizlasaun ne'ebé iha kona-ba medida dixiplinar ne'ebé sei foti hasoru pesoal sira ne'ebé aplika lei no responsavel ba hahalok tortura mak hanesan; Regulamentu F-FDTL, iha Timor-Leste, kriminaliza kazu tortura hanesan krime ne'ebé tenke iha responsabilidade penal ne'ebé previztu tiha ona iha KP artigu 167. Nune'e responsabilidade kriminal, sei aplikasansaun asesoria ka infrasaun seluk ne'ebé previztu iha KP artigu 40. Tuir Regulamentu Interna F-FDTL (RDM) nian konsidera kazu tortura hanesan infrasaun dixiplinar no viola ona devér militar nian ne'ebé previztu iha Dekretu-Lei Nú. 17/2006 Regulamentu Dixiplina Militar (RDM) no medida administrativa ka sansaun dixiplinar ne'ebé previztu iha artigu 29 Regulamentu Dixiplinar Militar. Bainhira iha alegasaun kazu tortura hasoru membru ruma bele halo suspensaun ka kontinua efetividade servisu, konforme kazu ne'e nia todan, tuir artigu 13 Regulamentu Dixiplinar Militar.³⁴

56. Nune'e mós, instutuisaun PNTL Konseitu Estadu Direitu mai husi sistema role of law katak, supremacy of law; equality before the law, human rights constitution due to the process of law. Ne'e hatudu katak hahalok PNTL ruma kontra regulamentu dixiplinar maka medida ne'ebé forte hanesan medida administrativa (suspensaun no demisaun) maibe PNTL ne'ebé komete iha krime sei iha responsabilidade kriminal tuir kompetensia Tribunál nian.

57. Molok tribunál halo desizaun kona-ba pena ne'ebé konsidera hahalok tortura hanesan ofensa grave, sei hare'e ba konfisaun intergral husi parte arguidu, se karik laiha konsekuensi grave (todan), sei la halo prosesu judisial bazeia ba prosedementu ne'ebé eziste ona.

Jurizdisaun art 5

58. Dezde Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba iha KHT sedauk akontese kazu tortura maibe sekarak iha futuru mak akontese kazu tortura, medida ne'ebé mak Estadu foti liuhosi mekanizmu jurizdisaun ne'ebé mak estabelese ona mak hanesan uza lei nasional sai hanesan referensia liuliu mak KPP ho KP. Bainhira kazu tortura akontese, medida ne'ebé Estadu foti mak, sei tuir lei nasional ne'ebé eziste ona mak; KP ho KPP hanesan baze ba prosesu iha Tribunál, ho nune'e kualkér tipu krime inklui kazu tortura sei prosesu tuir lei nasional, nune'e mós konsidera KHT hodi fó espasu ba Juiz sira hodi foti desizaun bazeia lei no konsensia.

59. Timor-Leste, to'o ohin loraun laiha kazu konkreta kona-ba involmentu husi supostu infrator kona-ba kazu tortura ne'ebé akontese, ho nune'e, laiha informasaun kona-ba kazu estradisaun ne'ebé konfirma ona no rekuza tanba laiha kazu tortura ne'ebé akontese durante periódu Timor-Leste hakerek relatóriu inisial ba KHT.

60. Hanesan Estadu-parte ba iha KHT, Timor-Leste seidauk iha kazu konkreta kona-ba estabesementu jurizdisaun ba kazu ne'ebé mak envolve supostu infrator ne'ebé agora

³³ KP, artigu 117

³⁴ Regulamentu Dixiplinar Militar

dadaun hela iha territóriu Timor-Leste, maibe hanesan Estadu-parte ba KHT no agora dadaun halo relatóriu, ho nune'e Estadu labele apresenta ezemplu konkreta kona-ba kazu tortura hira mak halo ona estradisaun ba supostu infratór no hira mak rekuza.

Detensaun no investigasaun ba prosesu estradisaun art 6

61.Maske iha Timor-Leste sedauk iha kazu estradisaun maibe lejislasaun Timor-Leste preve ona iha Kódigu Proposesu Penál kona-ba prosesu investigasaun preliminares ba autór tortura. Prosesu investigasaun preliminaríu mak hanesan; MP "simu denúnsia, keixa no partisipasaun no haruka halo prosedimentu kriminál, kuandu iha rekizitu hotu-hotu kona-ba lejitimidade" no "Diriji inkéritu, avoka/halao prosesu sira ne'ebé nia hare'e katak tenke kaer rasik iha faze ida-ne'e"³⁵ bazeia ba KPP artigu 48 númeru 2 aliñea a ho b. Nune'e mós iha KPP artigu 57 kona-ba "aútoridade kompetente iha inkéritu", MP mak iha kompeténsia atu diriji no halo inkéritu, hafoin bele entrega ba Polísia ka funsionáriu judisiál tanba sira mak iha kompeténsia atu halao inkéritu ka aktu kona-ba inkéritu no norma kona-ba impedimentu no suspensaun aplika mós, ho adaptausaun, ba Polísia nia ajente no funsionáriu judisiál sira ne'ebé halao inkéritu.³⁶

62.Maske hanesan autór tortura maibe ema hotu-hotu iha direitu "atu hetan assisténsia husi defensór iha situausaun sira-ne'ebé lei obriga ka kuandu nia husu", hanesan deskreve iha artigu 48 KPP, nune'e hodi akompaña ba iha prosesu kona-ba ninia detensaun ne'ebé deskreve ona artigu 60 aliñea d ho g.³⁷

63.Mekanizmu estradisaun tenke iha akordu estradisaun bilaterár entre estadu sira iha faze investigasaun ba autór tortura husi MP, aplika medida koasaun Termu Identidade no Residência (TIR)³⁸ ba autór tortura bainhira nia kazu rejiztu tiha ona iha MP, no autór hetan ona notifikasaun hodi interoga. Estradisaun seluk, MP la-iha kompeténsia atu fó sansaun ka estradisaun ba autór tortura, so Tribunál mak iha kompeténsia atu aplika medida koasaun seluk.³⁹

64.Dezde Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba Konvensaun, to'o agora Timor-Leste sedauk iha kazu konkretu ruma relasiona ho estradisaun ba autór tortura nian. Ho nune'e bele hatete katak Timor-Leste to'o agora dadaun laiha kazu ruma kona-ba estradisaun se karik iha futuru akontese, Timor-Leste sei kumpri nia obligasaun ne'ebé haktuir iha Konvensaun no K-RDTL artigu 35 kona-ba prosesu tomak relasiona ho estradisaun liuliu ba prosesu investigasaun ba prosesu estradisaun ne'ebé garante husi Konstituisaun RDTL artigu 35 no kumpri regra ne'ebé hatuur iha konvensaun.

65.Prosesu investigasaun preliminares ba autór tortura iha MP, bain-bain halao tuir prosedimentu kriminál ne'ebé hanesan; simu keixa, ka partisipasaun no tuir mai MP sei direji inkeretu, avoka prosesu sira ne'ebé hare'e katak nia tenke kaer rasik iha faze ida-ne'e, "simu denúnsia, keixa no partisipasaun no haruka halo prosedimentu kriminál, kuandu iha

³⁵ KPP, artigu 48 númeru 2 aliñea a ho b

³⁶KPP, artigu 57

³⁷KPP, artigu 48 ho artigu 60 aliñea d ho g

³⁸ KPP, artigu 186 númeru 1, 2 ho 3

³⁹ Responde ba koestionariu husi MP

rekizitu hotu-hotu kona-ba lejitimidade” no “ Diriji inkèritu, avoka prosesu sira ne’ebé nia hare’e katak tenke kaer rasik iha faze ida-ne’e”⁴⁰ bazeia ba KPP artigu 48, 2, a no b.

66. Maske hanesan autór tortura maibe ema hotu-hotu iha direitu “atu hetan asisténsia husi defensór iha situasaun sira-ne’ebé lei obriga ka kuandu nia husu”⁴¹, hodi akompaña ba iha prosesu kona-ba ninia detensaun ne’ebé deskreve ona iha KPP artigu 60 aliféa d.

67. Mekanizmu estradisaun tenke iha akordu estradisaun bilaterál entre estadu sira iha faze investigasaun ba autór tortura husi MP, aplika medida koasaun Termu Identidade no Residência (TIR) ba autór tortura bainhira nia kazu rejiztu tiha ona iha MP, no autór hetan ona notifikasaun hodi interoga. Estradisaun seluk, MP la-iha kompeténsia atu fó sansaun ka estradisaun ba autór tortura, so Tribunál mak iha kompeténsia atu aplika medida koasaun seluk.

Akuzasaun ne’ebé justu art 7

68. Estadu Timor-Leste garante katak, supostu infratór ka autór tortura hetan tratamentu justu inklui bainhira atu hala’o dilijénsia ofisiál ka majistradu MP sira sempre le’e ba dahuluk ka fó informasaun ba suspeitu kona-ba sira nia direitu no faktu sira ne’ebé imputa ba sira ba asaun tortura ne’ebé sira komete, ho nune’e iha prosesu akuzasaun ba autór sira sempre bazeia ba faktu ne’ebé iha no akuza sira justu.

69. Durante ne’e sedauk iha kazu konkreta kona-ba kazu tortura ne’ebé halo estradisaun, dezde Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba iha KHT seidauk iha kazu tortura ne’ebé parte Tribunál halo ona pena finál ba kazu Tortura, tanba hanesan mensiona iha leten katak sedauk iha kazu konkretu ruma ne’ebé akontese relasiona ho kazu tortura.

70. Seidauk iha implementasaun prátika ba iha medida sira refere iha leten tanba realidade Timor-Leste seidauk iha kazu tortura ne’ebé mak akontese durante ne’e, ho nune’e iha relatóriu ida-ne’e la apresenta ezemplu konkreta no prátika ba medida refere.

Estradisaun ba kazu Tortura art 8

71. Dezde Timor-Leste ratifika KHT, Estadu Timor-Leste to’o ohin lora sedauk iha kazu konkretu kona-ba tortura ne’ebé komete husi ema estranjeiru, maibe hanesan Estadu-parte ba KHT, Estadu Timor-Leste sei kumpri no uza regra ne’ebé hatuur ona iha Konvensaun hanesan instrumentu hodi halo prosesu ba kazu tortura bainhira akontese.

72. Hanesan Estadu ne’ebé agora dadaun iha hela prosesu hodi halo relatóriu konsidera estradisaun hanesan sujeitu ba ezisténsia ba Konvensaun, dezde Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba Konvensaun sedauk iha ezemplu konkreta kona-ba kazu tortura ne’ebé mak halo ona estradisaun, karik iha futuru akontese kazu tortura ne’ebé autór ema estranjeiru, Estadu Timor-Leste sei kumpri prinsípiu Internasionál ne’ebé hatuúr ona iha konvensaun katak, prosesu tomak sei halo iha Timor-Leste no sei estradita autór ne’e ba iha nia Estadu órijin hodi kumpru ninia pena ne’ebé mak tribunál desidi tiha ona.⁴²

⁴⁰ KPP, artigu 48 número 2 aliféa a ho b

⁴¹ KPP, artigu 60 aliféa d

⁴² Intervizta direita ho Juíz Administradór Tribunál Munisípiu Dili

73. Se karik iha futuru, akontese kazu tortura ne'ebé komete husi ema estranjeiru sei julga tuir lei Timor-Leste nian ne'ebé la fó kastigu perpetua no mate kotu ne'ebé dezkreve iha K-RDTL artigu 35.⁴³ autór ne'ebé hetan ona julgamentu finál iha Timor-Leste, sei estradita ba iha nia estadu órijin ka estadu seluk nia sei kumpri deit pena ne'ebé mak determina ona husi Tribunál Timor-Leste no sei la halo tan prosesu ba autór refere.

74. To ohin lora seidak iha akordu estradisaun ho Estadu-parte sira seluk ne'ebé ratifika ona Konvensaun kona-ba kazu tortura, maske nune'e Timor-Leste iha ona lei Nú. 15/2011 kona-ba koperasaun judisiáriu penál internasionál ne'ebé dezkreve hahú husi artigu 29 to'o 42 kona-ba prosesu tomak relasiona ho estradisaun.⁴⁴ Maibe to'o ohin lora Timor-Leste sedauk konfirma kazu estradisaun, tanba laiha kazu tortura mak akontese dezde Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba iha KHT. Lei ida ne'e, garante no nakloke bainhira iha pedidu kona-ba estradisaun mai husi estadu sira naran katak la kontra lei ida ne'e rasik no lei foun hirak ne'ebé ikus mai aplika iha Timor-Leste.

75. Hafa'in prosesu investigasaun tomak, Polísia ho MP laiha kompeténsia atu foti desizaun atu halo estradisaun ba autór tortura, maibe sei entrega prosesu tomak ba iha Tribunál tanba Tribunál mak iha kompeténsia atu aplika medida koasaun seluk no foti desizaun finál kona-ba estradisaun ba autór tortura.⁴⁵

Asisténsia legál mútua art 9

76. Hahu husi Timor-Leste ratifika KHT, Timor-Leste seidak iha kooperasaun ho Estadu parte sira seluk kona-ba prosedementu Kriminál ba krime tortura ho mútua, maibe Timor-Leste iha akordu internál ho Rai hirak ne'ebé Koalia Lian Portugez (CPLP), bazeia ba Rezolusaun Parlamentu Nasionál Nú. 15/2009 "liu-liu foka ba troka prizioneru sira iha jerál no kona-ba estradisaun",⁴⁶ entre membru CPLP nian.

77. Timor-Leste durante ne'e, sedauk simu no hato'o pedidu ba asisténsia mútua husi ka ba Estadu partisipante sira kona-ba asisténsia legál judisiál ho mutuál ba prosedementu kriminál hotu-hotu kona-ba kazu tortura no krime relasionadu ho tentativa atu halo tortura. Maibe se karik iha futuru akontese Estadu Timor-Leste sei fó asisténsia legál ho mútua ne'ebé garante husi K-RDTL artigu 135 n'umeru 1 ho 2 kona-ba "Advogadu sira" Ezersísiu asisténsia jurídiku no judisiáriu ne'e interese sosiál nian, tan ne'e advogadu no defensor sira tenke hala'o sira-nia knaar tuir prinsípiu ida-ne'e, advogadu no defensor sira-nia funsaun prinsipál maka fó salvaguarda sidadaun sira-nia direitu no interese lejítimu.⁴⁷

Prevensaun liuhosi informasaun no edukasaun art 10

78. Autór judisiál hanesan pilár importante, antes atu halao sira nia kna'ar, MJ liuhosi Sentru Formasaun Jurídiku fó formasaun ba autór judisiál Majistradu no Defensor Públiku sira âmbito planu formasaun ba componente eskolar ba nivel 5 Kursu Formasaun Majistradu no Defensor Públiku (2013-2014), hodi haklean sira nia koñesementu kona-ba asunto tortura no tratamentu aat liuliu ne'ebé iha relasaun ho grupu vulneravel sira hanesan; labarik, fetu, ema kiak no ema ho defisênsia ho matéria hirak ne'e mak hanesan; K-RDTL no Direitu

⁴³ K-RDTL artigu 35

⁴⁴ Lei koperasaun judisiáriu penál internasionál

⁴⁵ Responde ba koesionariu husi MP

⁴⁶ Rezolusaun Parlamentu Nasionál Nú. 15/2009

⁴⁷ K-RDTL, artigu 135 n'umeru 1 ho 2

Fundamentál, direitu família no minoridade sira, direitu labarik no jéneru ne'ebé fasilita husi ajênsia ONU nian mak hanesan; UNICEF ho UN Women.

79. Alein formasaun jerál ne'ebé fasilita husi parseiru sira, iha mós formasaun espesifiku ba autór judisiál sira kona-ba; direitu fundamentál no konseitu relasiona direitu fundamentál sira ne'ebé previztu iha konstituisaun hanesan; direitu ema nian, direitu subjektivu públiku, no direitu personalidade, divizaun sistemátika kona-ba direitu, liberdade no garante/direitu ekonómiku no sosiál. Rejime ka sistema konstitusionál kona-ba direitu fundamentál sira, analiza, sentidu no âmbito direitu fundamentál ne'ebé previztu iha konstituisaun no padraun internasionál prinsipál ne'ebé aprova husi sistema jurídiku Timor nian. Nune'e mós interpretasaun direitu fundamentál sira, lei restritiva sira, meius tutela ba direitu fundamentál sira husi prespetiva internasionál kona-ba direitu fundamentál sira liu análiza no dizkusaun kazu tribunál Europea nian relasiona ho direitu ema nian. Durante formasaun iha mós matéria kona-ba; direitu fundamentál sira ne'ebé especial hanesan; direitu família no minoridade sira nian

80. Hodi haklean koñesementu autór judisiál sira nian, iha mos matéria espesifiku ne'ebé subliña kona-ba Konvensaun Internasionál Direitus Umanus nian liu-liu Konvensaun kona-ba Direitu Labarik nian no instrumentu relevante internasionál sira seluk ne'ebé kobre kona-ba; konsiênsia nozaun labarik nian no kriteriu nasional no internasionál relasiona ho direitu labarik nian iha administrasaun justisa. Oinsa komprende (hatene lolós) konseitu "interesse labarik nian" no nia aplikasaun no Persepsaun kona-ba posizaun prosesuál labarik nian iha prosesu penál no iha direitu sivíl ho nune'e bele hasae partisipasaun lideransa no feto sira hodi elimina (hatun) violênsia kontra feto no labarik, hasae número feto nian iha aspetu paz no seguransa hotu-hotu, reforsa poder desizaun no kapasidade ekonómika feto sira nian no ikus-liu consege koloka igualdade jéneru iha sentru planeamentu dezvoltamentu nasional.⁴⁸

81. Hodi hasa'e koñesementu ajente PNTL sira nian kona-ba prevensaun ba Tortura, polítika uza forsa no direitus umanus, hahú husi tinan 2004 to'o 2015, ajênsia ONU hanesan; SDUJT-UNMIT hamutuk ho PDHJ fó ona formasaun ba ajente PNTL hamutuk ema nain rihun rua atus hat walu-nulu resin haat (2484) husi total PNTL rihun tolu atus lima hitu-nulu resin ida (3571), 40% participante mak; ajente PNTL feto husi total ajente feto hamutuk ema nain atus lima walu-nulu resin walu (588) ne'ebé mak tuir ona formasaun iha Sentru Formasaun Polísia (SFP). Ho nune'e, ajente PNTL sira bele halao sira nia knar tuir regra ne'ebé mak estabelese ona no tuir padraun internasionál ho nune'e prevene tortura no tratamentu aat la akontese tan iha Timor-Leste, ho nune'e Timor-Leste kumpri duni nia obrigasaun hanesan Estadu-parte ba KHT.

82. Nune'e mós, PDHJ ne'ebé hanesan instituisaun independente Estadu nian hodi promove no proteje Direitus Umanus fasilita ona formasaun kona-ba oinsá uza forsa, prevene tortura no zero tolerânsia atu labele baku alunu sira iha eskola ka iha prosesu aprendizajen, nune'e ba ajente Estadu liuliu ajente PNTL no Profesór/a sira iha Munisípiu hotu-hotu hanesan meu ida hodi hasa'e no haberan anjente Estadu sira nia koñesementu iha área direitus umanus no prevensaun ba tortura.

⁴⁸ Resposta ba koesionariu husi Sentru Formasaun Juridiku

83. Iha mós programa espesifiku ba pesoál médiku hodi halo izame fizika no psikolojika ba ema ne'ebé buka azilu hodi hetan rezultadu adekuaudu antes entrega ba autór judisiál sira mak hanesan, tinan-tinan Ministériu Saúde (MS) halo formasaun liuhosi Institutu Nasionál Saúde halo programa kona-ba Forense exame médiku (medical examination forensic) ne'ebé mak halao tinan-tinan ba pesoál médiku.⁴⁹

Lei no regulamentu internál art 11

84. Iha lei nasionál, regulamentu no instrusaun ne'ebé regula kona-ba tratamentu ba ema ne'ebé lakon sira nia liberdade hodi prevene tortura no tratamentu aat mak hanesan; K-RDTL, KP, Regulamentu Intenál Prizaun, Regulamentu F-FDTL no Regulamentu PNTL nian.

85. Iha medida adekuaudu ne'ebé estabeselese ona hodi garante detidu sira atu hetan asistensia legál, tratamentu médiku imediata bainhira detidu sira kanek ka moras hodi refere kedas ba óspital hodi hetan tratamentu husi médiku sira, nune'e mós durante detidu sira iha sela Polásia ka prizaun preventiva detidu sira bele kontaktu ho nia membru família sira.⁵⁰

86. Medida hirak ne'ebé mensiaona iha leten, laos deit akontese ba detidu sira ne'ebé orijin ka sidadaun rai laran maibe akontese mós ba detidu ne'ebé mak mai husi rai liur ka estranjeiru iha direitu hanesan atu hetan tratamentu adekuaudu no Estadu iha obrigasaun hodi fó notifikasaun formál no komunika ho detidu nia konsuládu ka misaun permanente, nune'e mós prizioneru estranjeiru bele simu vizita hosi representante diplomátika, consular, autoridade nasionál ka estranjeiru seluk-seluk de'it ne'ebé simu knar hodi proteje sira ninia interese, tuir termu lei nian no konvensaun internasionál ne'ebé aplika ne'ebé deskreve iha Dekreitu Lei Nú. 14/2014 artigu 69.⁵¹

87. Iha lei interna ne'ebé refleta Regra Mínima sira kona-ba Tratamentu ba Prizioneiru sira, liuliu protesau ba prizioneiru sira nia direitu ne'ebé deskreve iha Dekreitu Lei Nú. 14/2014 artigu 15, númeru 2 aliñea a kona-ba "ema dadur nia direitu" iha ezekusaun nia laran, sei garante prizioneru sira nia direitu hanesan atu "hetan protesau ba nia vida, saúde, integridade pesoál no liberdade konsiénsia, hodi labele hetan tortura, tratamentu aat, pena kruél, degradante ka dezumanu."⁵²

88. Iha Instituisaun indepedente ne'ebé estabeselese ona hodi halo monitorizasaun iha prizaun no fatin detensaun sira seluk hodi monitoriza kualkér violénsia hasoru mane ka fetu no sira instituisaun independete hirak ne'e mak hanesan; Organizasaun diretus umanus Internasionál no Nasionál, PDHJ, Asosiasaun HAK, ONG Forum Tau Matan, Defensór Públiku no Advogadu.

89. Ho orgullu, Estadu Timor-Leste hakarak hato'ó katak; fatin detensaun hotu-hotu ne'ebé uza mak fatin detensaun ofisiál Estadu nian, mak hanesan sela detensaun PNTL nian no prizaun Becora ho Gleno ne'ebé ofisialmente rekoñese hosi estadau Timor-Leste no uza tuir regra ne'ebé iha tuir lei haruka.

⁴⁹ Resposta husi MS responde bazeia ba Kóesionariu

⁵⁰ Responde ba Koesionariu husi DNSPRS

⁵¹ Dekreitu Lei Nú. 14/2014, artigu 69

⁵² Dekreitu Lei Nú. 14/2014, artigu 15 númeru 2 aliñea a

90. Timor-Leste nia lei nasional garante detidu sira nia direitu hodi "simu nafatin kontaktu husi li'ur" liuliu, simu vizita, korrespondensia eskrita, telefone, leitura no asesu ba meu-informasaun seluk nune'e mos hetan protesaun ba vida privada no familiar no la sakar segredu korrespondensia nian no meu-komunikasaun privada seluk hanesan deskreve iha Dekreitu Lei Nú. 14/2014 artigu 15, numeru 2 alinea j ho k.⁵³ Nune'e mos iha artigu 76 kona-ba "kontaktu telefonika" laho halakon buat ne'ebe hatuur iha numeru liu-ba, ema-prizioneru bele telefone ka hetan autorizasaun atu simu telefone kona-ba ninia situasaun pesoal ka profesionál liuliu buat ne'ebe urjente, asepu restrisaun ne'ebe hatada husi razaun orden no seguransa estabesementu prizionál nian.

91. MP nia mekanizmu bainhira halao interogasaun ba autor ka arguidu, iha momentu ne'e kedas bainhira termina ona interogasaun, sei entrega nia auto-de-interogasaun ba arguidu hodi lee dala ida, no bainhira iha failansu, iha ne'e investigador ka Majistradu sira sei halao revizaun ka hadiak kedas.

Investigasaun imparsiál art 12

92. Iha artigu ida-ne'e no artigu 16 ne'ebe relasionadu, Estadu tenke garante katak autoridade kompetente sira hala'o investigasaun ne'ebe imparsiál no lalais bainhira iha razaun atu fiar katak ema halo tortura no tratamentu aat no halo monitorizasaun ba violensia hasoru fetu ka mane iha prizaun. Iha autoridade sira ne'ebe iha kompetensia atu hahu halo investigasaun kriminál no dixiplinar ne'ebe imparsiál bainhira iha alegasaun tortura no tratamentu aat ho lalais tanba hanesan lei hatete katak autoridade sira tenke imparsiál bainhira halo investigasaun hanesan deskreve iha KPP artigu 48 numeru 1, ne'ebe hatete katak "MP maka kaer asaun penál, no iha ne'e, nia tenke kolabora ho tribunál hodi hetan verdade no realiza direitu no tuir kriteriu eskrita legalidade no objetividade iha *intervensau proesuál hotu-hotu*".⁵⁴ Nomós KPP artigu 52, numeru 2 "Polisia iha mos obrigasaun atu tuir pedidu ajuda autoridade judisiária realiza prosesu nia finalidade, liuliu MP iha inkéritu".⁵⁵

93. Atu asegura no garante imparcialidade iha prosesu investigasaun ba arguidu, autor judisiáriu sira tenke kumpri prinsipiu triangulu justisa ne'ebe estabese ona signifika, iha prosesu investigasaun defensor arguidu nian tenke akompania prosesu investigasaun tomak ne'ebe deskreve iha KPP artigu 66 numeru 1 "arguidu iha direitu atu konstitui nia defensor ka atu hetan defensor nomiadu ba nia, ofisiozamente ka tuir rekerementu no autoridade judisiáriu ne'ebe prezide faze prosesuál ida-idak maka iha kompetensia atu nomeia defensor ba arguidu".⁵⁶ Nune'e mos iha artigu 68 alinea a ho b "iha primeiru interogatóriu hanesan detidu ba prizu, hahu husi akuzasaun to'o dezisaun hetan tranzitu julgadu no nomiadamente hodi hato'o rekursu".⁵⁷

94. Iha prosedementu ne'ebe aplikavel, ne'ebe inklui ho asesu ba exame mediku imediatu no perisia forense mak hanesan bainhira kauza husi tortura ne'e iha rezultadu ka resulta tortura, MP sei husu ba peritu ka perisia sira husi Óspital Nasionál ka instituisaun relevante seluk ne'ebe iha perisia kona-ba kauza husi tortura nian, hodi halo exame.

⁵³Dekreitu Lei Nú. 14/2014, artigu 15, numeru 2 alinea j ho k no artigu 76

⁵⁴ KPP, artigu 48 numeru 1

⁵⁵ KPP, artigu 52 numeru 2

⁵⁶ KPP, artigu 66 numeru 1 ho 2

⁵⁷ KPP, artigu 68 alinea a ho b

95. Iha mekanizmu ne'ebé estabese hodi halo suspensaun ba ofisial ne'ebé karik halo tortura no tratamentu aat, bainhira investigasaun ba alegasaun tortura no tratamentu aat lao hela, no iha lei ne'ebé bandu ofisial ne'ebé karik halo tortura no tratamentu aat atu kontaktu ho vítima ne'ebé dezkreve ona iha iha KPP artigu 57 número 3 ne'ebé koalia kona-ba "norma impedementu no suspensaun aplika mós, ho adaptasaun ba polisia nia ajente no funsionáriu judisiál sira ne'ebé halao inkéritu".⁵⁸

96. Refere ba iha informasaun ne'ebé mak hato'o ona iha parágrafu 29 katak; durante Estadu Timor-Leste sai hanesan Estadu-parte ba konvensaun laiha kazu tortura ne'ebé mak prosesa ona iha tribunál no hetan ona desizaun finál husi tribunál, kona-ba tratamentu aat iha kazu 1 ne'ebé komete husi ajente PNTL iha Postu Administrativu Atauro iha tinan 2011, prosesu iha Komandante Jerál PNTL no aprova husi Sekretáriu Estadu Seguransa ho nia desizaun finál hodi hetan "suspensaun" lora neen-nulu (60) nia laran. Maske iha desizaun hodi suspende maibe ajente refere iha direitu atu halo rekursu rekursu refere hato'o ba Komandante Asuntu Justisa.

97. Sansaun dixiplinár ne'ebé mak implementa ba iha ajente sira ne'ebé komete iha krime ne'e iha impaktu ba sira nia promosaun karreira no regalia katak maske sira kualifikadu maibe ho sira nia kompartamentu sei la hetan promosaun ba iha nivel ne'ebé aas liu.

Direitu hato'o keixa no hetan protesau art 13

98. Bazeia ba artigu ida-ne'e, kualkér individuu ne'ebé hatete katak nia hetan tortura no tratamentu aat iha direitu atu hato'o keixa no hetan protesau. Timor-Leste nia KPP garante ema ne'ebé hato'o keixa ka sai vítima ba kazu tortura, ne'ebé deskreve iha artigu 210 aliñea d "kuandu ema iha direitu atu halo keixa apresenta denuncia kona-ba krime semi públiku".⁵⁹ Nune'e mós iha artigu 214, número 1 "Tenke iha keixa atu halo prosedimentu kriminál, iha lejitimidade atu apresenta keixa".⁶⁰

99. Bainhira akontese kazu tortura iha instituisaun, organizasaun ne'ebé bele suporta vítima sira hodi apresenta keixa bainhira iha atendementu ladiak husi autoridade sira ne'ebé competente mak hanesan; PDHJ, Defensoria Públiku, JSMP, ALFELA no FOKUPERS.

100. Iha mekanizmu ne'ebé estabese ona, hodi garante no proteje keixa-nain sira no sasin-nain sira atu nune'e sira labele hetan intimidasaun ka tratamentu aat ne'ebé hatuur ona iha lei Nú. 2/2009 ka Lei Protesau Testamuña iha artigu 12 "La fó-sai indentidade", bainhira deit la fó-sai testemuña nia indentidade, juíz ne'ebé prezide aktu, evita atu hatada hahusuk/ne'ebé halo testemuña hatete-sai indiretamente ninia indentidade".⁶¹ Nune'e mós iha Kapitulu III, "Rai-metin buat ne'ebé hatene kona-ba indentidade testemuña nian", no iha artigu 15, número 1 aliñea a "presupostu", la fó-sai indentidade testemuña nian, bele hala'o iha prosesu nia laran ka iha faze prosesu hotu-hotu, liuliu testemuña, ninia kaben, inan-

⁵⁸ KPP, artigu 57 número 3

⁵⁹ KPP, artigu 210 aliñea d

⁶⁰ KPP, artigu 214 número 1

⁶¹ Lei Protesau Testamuña, artigu 12

aman, oan maun-alin no ema seluk ne'ebé iha relasaun metin no besik nia, hetan perigu ba sira-nia vida, integridade fizika, psíkika, liberdade ka soin patrimoniál ne'ebé ho valór aas.⁶²

101. Dadus estatístiku ne'ebé dezagregadu keixa kona-ba tortura no tratamentu aat ne'ebé fahe ba; seksu, idade, tipu krime no fatin jeógrafiku. Iha instituisaun PNTL Tuir dadus ne'ebé iha laiha kazu tortura ne'ebé akontese, maibe iha kazu krime no kazu ho tipu seluk ne'ebé rejistu iha PNTL husi tinan 2007 too 2013 hamutuk kazu 166⁶³ no laiha dadus kona-ba kazu ne'ebé akontese iha tinan 2002 to'o 2006, tanba iha períodu ida-ne'e kazu hotu-hotu rejistu iha UNPOL no PNTL la asesu ba dadus hirak ne'e.

102. Iha sistema adekuadu ne'ebé estabesele hodi fasilita keixa nain sira, ho nune'e sidadaun hotu-hotu bele asesu ba iha tribunál ba solusaun judisiál ne'ebé indepedente no imparsiál, no garante keixa nain sira hodi bele asesu ba sistema ne'ebé estabesele hodi hafasil no hakbesik Justisa ba ema-hotu.

Direitu ba kompensasaun art 14

103. Timor-Leste, seidak iha kazu konkreta kona-ba Tortura no tratamentu aat, ne'ebé finalidade to'o iha tribunál, ho nune'e laiha indikasaun hodi preve Lei próporiu ida ba iha kompensasaun nian, uniku Estadu Timor-Leste iha prosedimentu hodi fó kompensasaun ba vítima sira nia rekoperasaun no kompensasaun ne'ebé kodifika ona iha lei no polítika nasional hanesan; Lei kontra Violênsia Domestika, lei imigrasaun, politika MSS kona-ba atendimentu ba ema vulneravel liuhosi Transferênsia Órsamentu Públika.

104. Nu'udar Estadu Direitu Demokrátiku, ne'ebé tane'e aas prinsípiu Direitus Umanus Timor-Leste kria ona mekanizmu kona-ba kompensasaun ba vítima hodi dignifika ema, maibe iha prátika sedauk habelár iha baze ho nune'e comunidade iha Munisípiu laiha koñesementu kona-ba informasaun ne'ebé iha relasaun ho Lei ne'ebé bele fó kompensasaun ba vítima. Relasiona ona ho kompensasaun ba vítima tortura to'o ohin lora Estadau sedauk halo lei hodi fó kompensasaun ba vítima tortura sira, maibe estadu iha esforsu nafatin hodi kria mekanizmu no kria lei hodi dignifika no valóriza vítima tortura sira bainhira akontese.

105. Iha mós politika Konsellu Suku ne'ebé eziste iha nivel Suku no hetan suporta husi autoridade lokál sira hodi fó kompensasaun ba vítima tortura no tratamentu aat nune'e lós fasilita hodi reintegra fali ho nia família ka comunidade,⁶⁴ nune'e mós Estadu Timor-Leste iha kompensasaun ba vítima ho nia família, ne'ebé previztu iha artigu 15 "Atendimentu ba vítima sira", governu liuhosi membru responsavel ba solidariedade sosial estabesele, jere no halo supervizaun ba rede nasionaál sentru sira maka fó apoiu ba vítima violênsia doméstika sira, hanesan sentru sira maka responsável ba apoiu diretu, protesau no akonsellamentu ba vítima sira.⁶⁵

106. Governu liuhosi MSS la iha mandatu legál atu justifika hodi fó kompensasaun ba vítima tortura. To'o agora, dezde Estadu ratifika konvensaun internasionál hasoru tortura, MSS seidak fó kompensasaun ba vítima tortura tantu iha rai laran no mai husi rai liur. MSS mós

⁶² Ibid, artigu 15 número 1 alínea a

⁶³ Resposta husi PNTL responde bazeia ba Kóesionariu

⁶⁴ Rezultadu Konsulta Públika husi nivel Munisípiu

⁶⁵ Lei Kontra Violênsia Domestika, artigu 15 número 1

seidauk iha prosedimentu formál atu fó kompensasaun ba vítima tortura ho nia família sira. Maibe iha prátika, MSS fó kompensasaun no fó tulun ba vítima sira inklui vítima husi funu mundiál, 1975 no 1999 nian.

107.MSS kontinua fó apoiu ba vítima durante ne'e ne'ebé MSS konsidera hanesan ema vulneravel ne'ebé merese atu hetan assistênsia tuir knar MSS ninia. Atu asegura ida-ne'e, MSS Dezenvolve programa apoiu ba ema vulneravel (família mokit, feto vítima, labarik iha perigu, eis-prisiorineiru sira, pasiente ne'ebé vulneravel) ne'ebé refere ba planu re-insersaun ema vulneravel sira nian. Apoiu ne'ebé fó hodi responde nesedidade imediatu ba vítima no ho nia família. Ezemplu, MSS fasilita apoiu ba família balun ne'ebé mai husi nasaun seluk iha Timor-Leste, tanba família hirak ne'e konsidera hanesan vulneravel. Ba prosesu ida-ne'e, MSS sei remata bainhira autoridade competente deside ona atu fó ka haruka fila hikas sira ba iha sira nia rai orijin.

108.Estadu, liuhosi Governu implementa ona programa oi-oin maibe sedauk iha reabilitasaun espesial ba vítima tortura sira. Tanba dezde Timor-Leste sai hanesan estadu-parte ba Konvensaun to'o ohin loron sedauk iha kazu tortura, ho nune'e laiha programaa espesifiku ba reabilitasaun ba vítima tortura sira. Iha ona programa ne'ebé halao husi instituisaun Governu nian hanesan MSS kona-ba; Akonselamentu ba vítima, socializasaun ba comunidade kona-ba programa ne'ebé governu implementa ba vítima sira no aprosimasaun ba família vítima no vítima rasik.

109.Programa reabilitasaun ba vítima tortura seidauk eziste, maibe Governu liuhosi MSS iha ona programa apoiu ba vítima ne'ebé hetan tratamentu aat, liuhosi atendementu ne'ebé prepara husi instituisaun sira hanesan MSS, Uma Mahon no ONG PRADET, hodi fó tulun ba vítima husi violênsia no tratamentu aat.

110.Governu Timor-Leste liuhosi MSS iha programa espesifiku hodi fornese programa reabilitasaun ba vítima mak hanesan; fó apoiu alternativu, re-integrasaun no halo referál katak programa ne'e realiza prezisa buka dadus estatístiku ne'ebé relevante hodi suporta prosesu tomak ne'ebé maka iha.

111.Seidauk iha, tanba to'o óras ne'e Estadu seidauk iha meus ruma para hodi proteje vítima tortura sira nia direitu. Maibe iha Prátika Estadu foti medida alternativu hodi fó suporta másimu ba vítima sira hanesan ezemplu; Iha tinan 2011 consege foti medida alternativu hodi dignifika no restaura vítima ne'ebé deskonfia hetan Tortura no mai tama iha área Munisípiu Viqueque consege fasilita hodi reintegra fali ba sira nia estadu.

112.Hanesan Estadu-parte ba Maioria Tratadu Internasionál, Timor-Leste iha atendementu adekuaudu ba total vítima hamutuk 26 (nain 25 husi Burmania no nain 1 husi Indonéziu nune'e mós fó atedementu ba vítima violênsia domestika no labarik sira ne'ebé sai vítima tanba hahalok at consege reintegra filafali ba sira nia Família. Informasaun iha duni kona-ba vítima sira liuliu vítima feto ne'e sei proteje iha Uma Mahon no Casa Vida husi MS no MS. dala barak iha nivel distritál sidauk akontese kazu refere hodi hetan medida atu Estadu bele dignifika husi Estadu no dala barak susar atu identifika vítima sira.

113.Maske atendementu ba iha área saúde sedauk adekuaudu, maibe iha mekanizmu hodi asegura kona-ba seguransa bainhira akontese ona tramentu ne'ebé ladiak inklui tortura

sempre iha asaun ne'ebé forte hodi fó seguransa ba vítima. Medida ne'ebé Estadu foti hodi dignifika no restaura vítima mak; direitu ba siguransa no protesau saúde ho objetivu atu prevene hahalok tortura no tratamentu aat. Ezemplu; prosesu reintegrasaun sempre akompaña husi parte seguransa no koñesementu husi autoridade komunitaria no mediasaun ba prosesu reintegrasaun.

Konsidera invalidu ba prova liuhosi tortura art 15

114. Timor-Leste iha prosedementu legál ne'ebé estabese ba proibisaun atu uza deklarasaun ne'ebé hetan nu'udar rezultadu husi asaun tortura hanesan prova/evidensia iha prosesu legál nune'e sei konsidera prova hirak ne'e invalidu tanba liuhosi asaun tortura, ne'ebé deskreve ona iha K-RDTL artigu 34 número 4 katak "Prova hotu-hotu laiha folin no laiha efeitu bainhira hetan husi tortura, obriga husi ema seluk, hahalok aat ba integridade fízika ka morál no informasaun abuzivu iha vida partikulár no iha uma hela-fatin, korespondénsia no forma seluk komunikaun nian"⁶⁶. Nune'e mós iha KPP artigu 110 número 1 "tama iha proibisaun absoluta prova ne'ebé hetan ho tortura, koasaun ka ofensa ba ema nia integridade fízika ka morál"⁶⁷.

115. To'o ohin loron seidak iha kazu konkreta ne'ebé juiz ho prokuradór sira prosesa tanba too agora juiz ho prokuradór sira sedau simu deklarasaun ruma mai husi vítima, deklarasaun ne'ebé fó sai no deklarasaun katak sira hetan tortura. Ho nune'e, laiha dadus ne'ebé mak bele apresenta iha relatóriu ida-ne'e, relasiona ho konsiderasaun ba prova invalidu liuhosi tortura.

116. Sistema legál Timor-Leste nian, bandu ho absoluta ba prova sira ne'ebé hetan liuhosi tortura, koasaun ka ofensa integridade fízika ka morál ema nian no prova ho ofensa ba ema nia integridade fízika ka morál maka sira ne'ebé, maske ho ema nia konsentimentu, hetan tanba "Perturbasaun ba liberdade atu hakarak ka hola dezisaun, ofensa korporál ka liuhosi meiu kruél ka enganozu, perturbasaun ba kapasidade iha memória no kapasidade atu halo avaliasaun, uza forsa ne'ebé lei la autoriza atu uza, ameasa ho medida ne'ebé lei admite ka rekuz ka kondisionamentu atu hetan benefísiu ne'ebé lei preve no promessa atu fó vantajen ne'eb'e lei la admite" ne'ebé deskreve ona iha KPP iha artigu 110 número 1 ho 2 aliñea a,b,c,d ho e.⁶⁸

117. Tuir KP Timor-Leste deklarasaun husi vítima ka lezadu sei konsidera hanesan prova ida, maibe prosesu investigasaun mak sei fiksa lolos hodi bele hetan finalidade se lós mak sai autór, nune'e possibilidade hotu iha prosesu investigasaun ne'ebé imparsiál no independente hodi deskobre lia-los no detekta se mak autór tortura, maibe Timor-Leste seidak iha kazu konkreta ne'ebé akontese kona-ba tortura no tramentu aat ne'ebé to iha nivel investigasaun no ba-ia prosesu penál.

Tratamentu kruél, degradante ka dezumanu artigu 16

118. Estadu Timor-Leste nu'udar membru Organizasaun Nasoens Unidas (ONU) ne'ebé sai hanesan Estadu-parte bá iha Konvensaun Internasionál lubun ida. Hanesan Estadu-parte ne'ebé ratifika ona konvensaun no ninia protokolu, Estadu Timor-Leste iha obligasaun atu garante nó defini kedas iha nia polítika katak Estadu Timor-Leste firme hó pozisaun ida hodi

⁶⁶ K-RDTL, artigu 34 número 4

⁶⁷ KPP, artigu 110 número 1

⁶⁸ KPP, artigu 110 número 1 ho 2 aliñea a, b, c, d ho e

halakon forma oioin atu halo violasaun kontra direitus umanus ne'ebé konsagra kedas iha K-RDTL.

119.Asaun ne'ebé halo ema moras terus maka'as terus fizika ka mentál ofisiál públiku ka ema seluk iha kapasidade ofisiál mak halo asaun. Ema ne'ebé halo asaun no fó informasaun ho objetivu hodi hetan informasaun nia ka ema seluk, nune'e mós iha lei no politika ne'ebé eziste iha Timor-Leste bandu atu halo Tortura. Lei nasional Timor-Leste ne'ebé kondena makas no kriminaliza hahalok tortura no tratamentu aat; KP Timor-Leste, lei kontra Violênsia Doméstika, lei Orgâniku PNTL, lei Seguransa Internál no lei kona-ba prizonál.

120.Iha mós komentariu mai husi parsipante sira iha Munisípiu katak; maske Estadu ratifika ona tratadu internasionál sira no iha obrigasaun atu fó protesau ba hahalok sira ne'e, nune'e mós iha parte seluk, fiar relijiaun mós bandu makaas ba ema atu halo tratamentu aat ba ema seluk. Tanba ne'e partisipante fó sira nia rekomendasaun ba Estadu atu fortifika liu tan liuhosi kodifikasaun ba kulturál no relijiaun atu fó protesau makas ba hahalok dezumau ka degradante, hanesan Estadu direitu demokratiku, Timor-Leste iha lei inan K-RDTL no lei oan sira seluk. Ho nune'e fiar katak leis sempre bandu kona-ba tratamentu kriel ka dezumanu no degradante.⁶⁹

121.Lei no polítika ne'ebé eziste iha Timor-Leste bandu atu halo Tortura. Lei nasional Timor-Leste ne'ebé kondena makas no kriminaliza hahalok tortura no tratamentu aat; KP Timor-Leste: Dekretu-Lei Nú. 19/2009, 8 Abril 2009, lei Kontra Violênsia Doméstika: Lei Nú. 7/2010, 7 Jullu 2010, lei Orgâniku PNTL: Dekretu-Lei Nú. 9/2009 no lei Seguransa Internál: Lei Nú. 4/2010, 21 Abril 2010.Lei kona-ba Kareira Estatutu guarda prizonál: Dekretu-Lei Nú. 10/2012, 29 Feveireiru 2012

122.Iha lei nasional Timor-Leste ne'ebé bandu tortura no tratamentu aat no dezumanu maka hanesan; K-RDTL, lei Kontra Violênsia Doméstika, KP Timor-Leste, Regra Espesifiku husi PNTL no F-FDTL nian no politika edukasaun "Zero Tolerânsia" husi Ministériu Edukasaun (ME).

123.ME defini ona lei no polítika hanesan baze ba edukasaun lei no politika refere maka; politika zero tolerânsia bá violasaun ho forma saida deit, no obrigatóriu bá idade eskolaridade ho forma ida gratuitu. Karik instituisaun Estadu foun sempre iha infrasaun maibe Polítika V Governu Konstitusionál hakas-an nafatin hodi apartidariza polítika ba servidór Estadu, liuhosi Vizaun no Misaun Polítika ME nian no Planu tinan 5, V Governu Konstitusionál 2012 to'o tinan 2017 no Planu Estratéjia ba Dezenvolvimentu tinan 2011 to'o 2030.⁷⁰

124.MJ halo ona esforsu maka'as hodi prepara dadauk ezbosu lei kona-ba edukativu ba menór sira hodi fó protesau ba labarik sira ne'ebé konflitu ho lei hodi garante sira nia dezenvolvimentu umanu liuhosi tratamentu espesiál mak hanesan; fornese edukasaun no konsentra sira iha sentru edukativu. Ezbosu lei refere agora dadaun iha ona prosesu ba aprovasaun tanba agora dadaun iha Konsellu Ministru ba apresiasaun hafoin halo submisaun ba Parlamentu Nasionál ba aprovasaun.

⁶⁹ Rezultadu husi konsulta pública husi Munisípiu ba koesionariu

⁷⁰ Resposta ba Koesionariu mai husi Minsteriu Edukasaun

125.Hodi hadia'ak situasaun no kondisaun iha prizionál, Minsteriu Justisa hari'í Rede Apoiu Servisu Prizionál, Rede monitorizsaun servisu ne'e kompostu husi representante organizasaun sosiedade sivil mak hanesan; Organizasaun Forum Tau-Matan, Haris Haburas Komunitade, Igreja, Caritas Australia, representante husi Instituisaun independente hanesan PDHJ no representante husi Governu maka hanesan; MJ, ME no Ministériu Solidaridade Sosiál. Objetivu husi hari'í rede maka; "fahe informasaun kona-ba rezultadu monitorizasaun iha prizaun, nune'e mós atualiza progresu ne'ebé atinji iha área servisu prizionál bazeia ba rezultadaun monitorizasaun ho nune'e bele hadia'ak situasaun iha prizaun".⁷¹

126.Estadu Timor-Leste, liuhosi MJ halo ona esforsu maka'as hodi prepara dadauk ezbosu lei kona-ba edukativu ba menór sira hodi fó protesasaun ba labarik sira ne'ebé konfliktu ho lei hodi garante sira nia dezenvolvimentu umanu liuhosi tratamentu espesiál mak hanesan; fornese edukasaun no konsentra sira iha sentru edukativu. Ezbosu lei refere agora dadaun iha ona prosesu ba aprovasaun tanba agora dadaun iha Konsellu Ministru ba apresiasaun hafoin halo submisaun ba Parlamentu Nasionál ba aprovasaun.

127.Liuhosi, rezultadu monitorizasaun ne'ebé mak halao husi Instituisaun Independente Direitus Umanus PDHJ, iha kazu tratamentu aat hamutuk sanulu resin ida ne'ebé mak rejista ona, husi monitorizasaun iha baze kona-ba implementasaun Rezolusaun Parlamentu Nasionál. Kazu tratamentu aat ne'e komete husi ekipa konjunta entre PNTL ho F-FDTL hasoru membru KRM ho CPDRTL iha Postu Administrativu Laga, Munisípiu Baucau.

128.Governu liuhosi MJ hari'í ona Polísia Sientifika Investigasaun Kriminál (PSIK) ho nia papel importante "hodi halo investigasaun ba kazu tortura no tratamentu aat" ne'ebé deskreve iha Artigu 6 Lei Organizasaun Investigasaun Kriminál (LOIK), Kona-ba investigasaun kriminál, PSIK iha kompeténsia atu halo investigasaun ba krime sira tuir mai ne'e: e) Tortura ka tratamentu kruél, dezagradante ka dezumanu sira seluk⁷².

129.Iha indikasaun katak iha tratamentu aat durante implementasaun rezolusaun Parlamentu Nasionál, maske rezolusaun hotu-hotu la admite tortura maibe inplementasaun refleta realidade (ezemplu kazu Lalulai). Bazeia ba Rezolusaun Nú. 5/2014 Governu kria polítika ida, ne'ebé fó kompeténsia ba instituisaun rua ne'ebé relevante asuntu refere. Estadu foti asaun tuir lei maibe iha atuasaun ajente Estadu nian, dala ruma la tuir lei no orden, ida-ne'e kategoria ba violasaun direitus umanus, tanba ajente sira halo mal-tratamentu ba comunidade ne'ebé sai hanesan alvu ba operasaun konjunta.⁷³

130.Hanesan Estadu-parte ba KHT, Timor-Leste esforsu nafatin hodi hadia'k kondisaun moris ema nian iha sentru detensaun Polísia no prizaun. Sentru detensaun no prizaun iha kondisaun adekua, maibe agora dadaun prizaun Gleno-Ermera ho Becora la naton atu akumulá liu tan prizioneru tanba ho razaun Kapasidade Prizaun Gleno-Ermera lolos bele akumulá deit prizioneru nain 60 maibe situasaun atuál prizioneru to'o ona 73, nune'e mós

⁷¹ Resposta ba Koesionaríu mai husi DNSRP

⁷² Dekretu lei Nú. 15/14, PSIK, artigu 6

⁷³ Relatóriu final PDHJ

prizaun Becora bele akumulá deit prizioneru nain 250 maibe situasaun atuál prizioneru to'ona 404 tanba prizioneru aumenta ba bebeik, responde ba kestaun ida-ne'e, Governu liu husi MJ hola medidas hodi hari'i tan prizaun foun 3 iha Munisípiu Covalima no hahú halo levantamentu hodi hari'i prizaun iha Munisípiu Baucau.

131. Kondisaun prizaun iha Gleno-Ermera prizioneru fetu ho mane hela iha prizaun hanesan maibe haketak bloku no sela sira, nune'e mós, iha prizaun Becora prizioneru juvenil (prizioneru minoria) hamutuk ho prizioneru adultu sira maibe fatin ka bloku sela haketak malu. Responde ba situasaun refere, MJ liu husi DNSPRS kria ona projetu atu hahú hari'i Sentru Juvenil iha Tibar ba prizioneru joven sira no Sentru ba Moras Mentál nian.

132. Durante ne'e, situasaun iha prizaun akontese mós kazu violênsia entre prizioneru sira no medida dixiplinár depende ba aktus kauza ne'ebé sira involve, karik infrasaun prosedimentu ne'ebé konsidera hahalok normal sei aplika iha sela dixiplinár no durasaun tempu sei determina husi diretór distritál sira. Maibe, akontese aktus ruma ne'ebé implika ba krime sei prosesu tuir prosedura legál maka sei hato'o ba Polísia hodi halo investigasaun hodi entrega ba MP. Hanesan meu ida, hodi minimiza kazu violênsia iha prizaun, agora dadaun estabeselese ona ekipamentu informátiku iha prizaun hanesan; Camera Closed Circuit Television (C-CCTV) ho objetivu hodi monitoriza direitamente movimentu husi prizioneru sira iha prizaun laran ho intesaun hodi bele kontrola no minimiza violênsia entre prizioneru sira no disturbasaun ne'ebé akontese, nune'e mós bele kontrola guarda prizionál sira bainhira halao sira nia knar.

133. Atu dignifika prizioneru sira hanesan ema, governu fó kondisaun ne'ebé adekuaudu hodi responde ba nesesidade prizioneru sira nian liuliu atendentu kondisaun saneamentu baziku ba prizioneru sira prizaun Becora-Dili no Gleno-Ermera iha. Fó assistênsia no tratamentu ba moras sira iha prizaun, inklui moras ne'ebé akontese beibeik, tratamentu serve husi infermeiru sira ne'ebé koloka husi MS no iha vizita regulár kada semana husi Médiku sira no moras ne'ebé hetan diagnosa husi prizioneru sira maka moras; ISPA, perturbasaun mentál maibe hetan tratamentu husi doutór mentál no hetan assistênsia Psikolójia pesoál husi DNSPRS nian inklui mós moras tuberkuloze no moras tensaun aas. Prizioneru sira asesu ba ai-han adekuaudu, tanba hahan ba prizioneru sira iha nutrisaun, han dala tolu iha loron ida no hahan fornese husi kontratór ne'ebé Governu kontratu liu husi tenderizasaun.

Aneksu Estatistiku

A. Prevensaun Tortura no Tratamentu Aat

Iha meus oioin ne'ebé Estadu halo hodi eleva ajente Estadu sira koñesementu hodi respeita prinsípiu internasionál no hasa'e ajente PNTL, F-FDTL no Guarda Prizionál sira hodi halao sira nia knar ho profissionalizmu. Asaun konkreta ne'eb'e Estadu foti mak hanesan; fó formasaun ba ajente Estadu sira bainhira sira la kumpri no kontra regulamentu ne'ebé mak iha sira sei hetan sasaun dixiplinár mak hanesan;

Tabela 1- Dadus kona-ba Instituisaun ne'ebé kontra nia regulamentu Internál no hetan sansaun dixiplinár

a. Rezumu kona-ba dadus estatistiku husi Instituisaun Polisia Nasionál Timor-Leste nian (PNTL) kona-ba kazu tratamentu aat ne'ebé komete husi ajente PNTL no hetan onsa sansaun dixiplinár no sansaun judisiál;

Asuntu Prosesuál	Tinan 2013			2014			Observasaun
	Mane	Feto	Totál	Mane	Feto	Totál	
Prosesu dixiplinár	82	10	92	71	4	75	
Arkivu	38	5	43	2	0	2	
Substansiadu	22	2	24	0	0	0	
La substansiadu	9	3	13	0	0	0	
Represaun eskrita	3	2	5	1	0	1	
Suspensaun	1	0	1	1	0	1	Kazu 1 iha tinan 2014 Eis-Komadante Investigasaun Kriminál hetan suspensaun preventiva hodi hala'o prosesu
Multa	2	0	2	0	0	0	
Demisaun	5	0	5	0	0	0	
Anula	4	0	4	0	0	0	
Nulidade	1	0	1	0	0	0	
Rekursu	2	0	2	0	0	0	
Proposta demisaun ba Komandu Sentráal PNTL	21	0	21	0	0	0	
Notifika desisaun	1	0	1	6	0	6	Nain neen (6) iha tinan 2014 ne'e kazu ida deit ho nia modelu a, b, c, d no e maka hetan suspensaun ba loraon 120
Notifiksaun akusasaun	5	4	9	0	0	0	
Desisaun demisaun husi Sekretáriu Estadu Seguransa	5	0	5	0	0	0	

b. Tipu kazu husi tinan 2013 – tinan 2014 haree husi violasaun ba sira nia devér hanesan tuir mai ne'e;

Tipu kazu	Devér Jerál	Tinan 2013	Tinan 2014
Ameasa ka koasaun	Devér Korrezaun	81	19
Agresaun fizika ema nia isin saúde vida	Devér Zelo	7	39
Diskriminsaan ba jéneru seksuál	Devér Izensaun	11	7
Korupsaun ka pekulatu	Devér Obidensia	25	7
Krimi sira selu	Devér Lealidade	0	0
	Devér Sijiliu	0	0
	Devér Asiduidade	45	28
	Devér Pontualidade	18	4
	Devér Aprumu	87	104
Relasaun krime seluk		0	36
Korupsaun ka pekulatu		0	6
Rezolusaun direitus umanus		0	2

B. Prevensaun-Informasaun edukasaun

Hodi hasa'e no haklean ajente Estadu liuliu ajente PNTL, F-FDTL, autór judisiáriu, guarda prizionál nia koñesimentu kona-ba prevensaun ba tortura no tratamentu aat, politika uza forsa, detekta marka tortura, programa spesifiku ba ofisiál ba pesoál hodi halo exame fizika no psikolojika ba vítima tortura no tratamentu aat no respeitu prinsípiu direitus umanus, sai hanesan responsabilidade husi entidade hotu-hotu inklui ajênsia ONU nian hanesan; UNICEF, UN Women, United Nations Integrated Mission in Timor-Leste (UNMIT) liuhosi Seksaun Direitus Umanus no Justisa Transitória (SDUJT) no PDHJ.

a. Autór judisiál hanesan pilár importante, antes atu halao sira nia kna'ar, MJ liuhosi Sentru Formasaun Jurídiku fó formasaun ba autór judisiál Majjstradu no Defensór Públiku sira hodi haklean sira nia koñesimentu kona-ba; K-RDTL no Direitu Fundamentál, direitu família no minoridade sira, direitu labarik no jéneru husi ajênsia ONU nian hanesan; UNICEF ho UN Women.

Tabela 2-Treinamentu ba autór judisiál Majjstradu no Defensór Públiku husi 2013 to'o 2014;

Tópiku	Durasaun	Fasilita husi	Total	
			Feto	Mane
Konstituisaun no Direitu fundamentál	Óras 30			
Direitu família no minoridade sira	Óras 30			
Direitu Labarik	Óras 9	UNICEF		
Jéneru	Óras 99	UN Women		

b. Hodi hasa'e koñesimentu ajente PNTL sira nian kona-ba prevensaun ba Tortura, politika uza forsa no direitus umanus, hahú husi tinan 2004 to'o 2015, ajênsia ONU hanesan; UNMIT-SDUJT hamutuk ho PDHJ fó ona formasaun ba ajente PNTL hamutuk ema nain rihun rua atus neen (2600) husi total PNTL rihun tolu (3000), 40% partisipante mak; ajente PNTL feto husi total ajente ne'ebé mak tuir ona formasaun iha Sentru Formasaun Polísia (SFP) ho nune'e ajente PNTL sira bele halao sira nia knar tuir regra ne'ebé mak estabesele ona no tuir padraun internasionál ho nune'e prevene atu tortura no tratamentu aat la akontese tan

iha Timor-Leste, ho nune'e Timor-Leste kumpri duni nia obrigasaun hanesan Estadu-parte ba KHT.

c. Governu Timor-Leste liuhosi MS tinan-tinan halo formasaun iha Institutu Nasionál Saúde halo programa ba médiku sira, inklui programa spesifiku kona-ba Forense Exame Médiku (FEM)-medical examination forensic ba pesoál médiku, hodi halo izame fizika no psikojika ba ema ne'ebé buka azilu hodi hetan rezultadu adekuaadu antes entrega ba autór judisiál sira hodi prosesa. Hahú husi tinan 2010 to'o 2015 foin médiku nain rua mak hetan formasaun kona-ba FEM. Dadus seluk la disponivel.

C. Direitu ba kompensasaun

Governu Timor-Leste liuhosi, MSS kontinua fó assist'ensia ba instituisaun ne'ebé tau matan ba ema ne'ebé hetan tratamentu aat, hanesan feto vítima no labarik iha perigu. MSS mós fó apoiu ba instituisaun sira ne'ebé mak, tau-matan ba vítima sira hanesan; Uma Mahon Casa Vida, FOKUPERS no Uma Mahon Maria Tapo. Apoiu hirak ne'e ho nia objetivu hodi fó tulun ba vítima sira ho nune'e sira bele seguru no rekopera lalais husi sira nia sofrimentu ne'ebé sira hetan atu nune'e sira labele tan trauma.

Tabela 3 - Dadus kada programa sira ne'ebé MSS fornese

a. Dadus atendentu ba vítima violénsia doméstika bazeia ba jéneru

Munisípiu	VD	INS	VS	Prostituisaun	AB	TH	Seluk	Seksu		Totál	Rede husi	Tinan	Obs
								F	M				
Dili	17		3	1	1			22		22	VPU Nasionál	37-46	
Aileu	2	1			1			4		4	VPU Munisípiu		
Ainaro	1							1		1	Tribunál Suai	18-20	
Baucau	4		2					6		6	VPU Munisípiu	27-38	
Bobonaro	4							4		4	VPU Munisípiu	16-40	
Covalima	5		2					7			Tribunál Suai	15-40	
Ermera	8		7		2			17		17	VPU Munisípiu	19-38	
Liguiça	7							7			VPU Munisípiu	14-27	
Lautem	4	2	2					8			VPU Munisípiu	35-50	
Manatuto	3							3		3	VPU Munisípiu	22-24	
Manufahi	3							3		3	Tribunál Suai	24	
Oe-Cusse	1							1		1	VPU Munisípiu	20-53	
Viqueque	27		1					26		28	VPU Munisípiu	04-35	
Estranjeirus							3	1			Imigrasaun		Família ida

Tabela 4-Dadus ba eis-prisioneiru sira ne'ebé maka reintegra tiha ona;

Munisípiu	Benefisiariu		Total	Prizaun	Observasaun
	F	M			
Aileu	-	3	3	Becora	
Baucau	-	3	3	Becora	
Bobonaro	-	3	3	Becora	
Covalima	-	3	3	Becora	
Dili	1	-	1	Gleno	
Total	1	12	13		

a. Dadus prisoneiru sira ne'ebé hetan vizita husi família

Munisípiu	Benefisiariu		Justifikasaun		Observasaun
	F	M	Prizaun Becora	Prizaun Gleno	
Aileu		4	30	7	Maioria família ne'ebé maka mai visita prisoneiru vulneravel sira ne'e husi sira nia família intimu.
Ainaro		3			
Bobonaro		5			
Baucau		2			
Covalima		5			
Dili		1			
Ermera		12			
Manatuto		2			
Liquiça		3			
Oe-Cusse		3			

b. Dadus prisoneiru sira 2012 ne'ebé kontinua uza akompañamentu iha tinan 2013 tanba problema spesifiku

Munisípiu	Benefisiariu		Justifikasaun		Observasaun
	F	M	Prizaun Becora	Prizaun Gleno	
Aileu	-	1	18	4	
Bobonaro	-	4			
Baucau	-	3			
Covalima	-	4			
Dili	3	-			
Ermera	1	3			
Liquiça	-	1			
Viqueque	-	2			

Tabela 5- Dadus kona-ba akompañamentu ba vítima husi tinan 2013;

Nú	Munisípiu	Grupu	Totál beneficiariu	Jéneru		Observasau
				Feto	Mane	
1	Ainaro	1	65	65		
	Hatudo	1	9	5	4	
	Mausiga	2	56	46	10	Grupu aleizadu 1- grupu 2012
2	Aileu	4	47	38	9	2011
3	Liquiça	1	12	12		2011
4	Oe-Cusse	2	55	49	6	
5	Bobonaro	2	45			
	Marobo			8	6	
6	Baucau	2	18	18		
7	Dili	1	1	1		
8	Ermera	1	12	10	2	
9	Liquiça	1	6	6		

Tabela -6 kazu labarik iha risku no abuzu iha 2007-2013;

Nú	Tinan	Tipu Kazu							Sub total
		Sexu	Abandona	Fiziku	Doméstika	Trafiku umanu	Esplorasau n	Emosaun	
1	2007	12	10	8	3	-	-	-	33
2	2008	13	5	9	5	-	5	-	37
3	2009	1	53	33	7	-	1	7	102
4	2010	136	55	58	57	7	6	5	324
5	2011	75	74	29	35	10	3	-	226
6	2012	57	62	26	16	2	7	-	170
7	2013	80	143	31	5	-	2	6	267
Totál									1159

D. Tratamentu Aat

Bazeia ba Rezolusaun Nú.5/2014 ne'ebé Governu kria hodi fó kompetênsia ba instituisaun PNTL no FFDTL hodi atua situasaun ne'ebé akontese iha terenu. Rezolusaun hirak ne'e hatu'ur ho desizaun husi Parlamentu Nasionál ne'ebé deklarara hodi hapara atividade total ba grupu KRM ho grupu Konsellu Populár Defeza ba República Demokratika Timor-Leste (CPD-RDTL) ne'ebé konsidera ilegal tanba deklarasaun ne'ebé mai husi grupu KRM hodi husu dizsolusaun ba Parlamentu Nasionál no reorganizasaun ba Estadu deklarasaun ida-ne'e "fó amiansa ba Estadu hanesan nasaun soberanu ka Violasaun hasoru Estadu Direitu Demokratiku"⁷⁴ ne'ebé deskreve iha KP artigu 202.

Estadu Timor-Leste rekonese katak, maske asaun hirak ne'e tuir lei maibe iha atuaun ajente Estadu nian, dala ruma la tuir lei no orden ida-ne'e kategoria ba violasaun direitus umanu, tanba ajente sira halo Tratamentu Aat ba comunidade ne'ebé sai hanesan alvu ba operasaun konjunta ne'ebé halao iha Munisípiu Baucau, Postu Administrativu Laga, Suku Lalulai, tuir PDHJ nota katak, durante opersaun konjunta hetan duni kazu tratamentu aat ne'ebé komete husi ajente PNTL no F-FDTL ba iha comunidade iha área refere hamutuk kazu 11. Dadus seluk la disponivel tanba durante ne'e laiha keixa no la rejista iha Polisia no MP.

⁷⁴ KP, artigu 202